Tèyåte walon

Ci côp chal... c'èst po l'bon

Comèdèye è treûs akes

D'Emile Mathot

Ci côp chal... c'èst po l'bon

Personèdjes

Melîye LEGRAND	Feume da Mathieu	47 ans
Colète	Si fèye, feume da Roger	25 ans
Ortense	Feume da Victôr	40ans
Mathieu LEGRAND		50 ans
Victôr MARNEFE		40 ans
Roger PÎRE		30 ans
Houbert MINET	Docteûr	35 ans

P R U M Î R A K E

Qwand l'teûle si lîve, li scin.ne riprésinte ine fwért bèle plèce : tâve, tchèyîres, onk ou deûs fauteûy, ine radiyo, ine T.V., on tèlèfone. So onk des meûbes, on platê avou des bwètes dissus, c'est les médes d'à Mèlîye.

Ine pwète à l'hintche main qui done è colidôr èt deûs autès pwètes à l' dreûte : eune qui done è l'couhène; ine aute qui done so l'montêye qui mon.ne dizeûr. Et Mèlîye est tote seûle so l'scin.ne èt èlle è-st-assiowe èn-on fauteûy.

SCIN.NE 1 : Mèlîye - Matieû

MELIYE - Matieû ?
(on n'rèspond nin)
MELIYE (pus fwért) - MATIEÛ !
LI VWES D'A MATIEU D'VINS LES COULISSES - Vo-m-chal.
(èt Matieû inteûre tot r'souwant ses mains avou s'vantrin)
MATIEU - Qu'i-n-a-t-i ?
MELIYE - I v's a falou l'timps.
MATIEU - Dji n'vis aveû nin oyou.
MELIYE - Poqwè, qui fîz-ve ?
MATIEU - Dji disbaléve les comissions qu'dj'a stu fé èt dj'èlzè mètéve è l'årmå èt è frigo.
MELIYE - Vos n'avez rin roûvî, dè mons ?
MATIEU - Nèni, don, m'fèye, pusqui v'm'avîz fait fé l'lisse di tot çou qu'dji d'véve atch'ter.
MELIYE - Et poqwè r'souwez-ve vos mains ?
MATIEU - Là qu'èle odît l'pèhon... (il ode ses mains)... Et dj'èlzè va laver là qu'èle flaîrèt co.
MELIYE - Li pèhon n'flaîre nin.
MATIEU - Qwand l'est cût, nèni, mins qwand l'est crou.
MELIYE - E-st-i bê ?
MATIEU - Qwè ?
MELIYE - Li pèhon sûr'mint.
MATIEU - Sûr çoula qu'il est bê, vos sèpez bin qu'Marèye nos wåde todi l' pus bê bokèt.
MELIYE - Adon vos l'pôrez fé po dîner, mins nos n'dîn'rans qui qwand vosse bon camaråde, li docteûr Minèt, årè v'nou.
MATIEU - Dè pèhon po on sèm'di, mins nos 'nn'avans co magnî îr !
MELIYE - Vo sèpez bin qu'c'est çou qu'dj'inme li mîs.
MATIEU - Bon, c'est come vos volez. Et k'mint l'volez-ve vosse pèhon, cût è

l'pêle avou dè boûre ou bin cût è l'êwe ?
MELIYE - È l'pêle.
MATIEU - Èt qui vôrîz-ve bin avou ?
MELIYE - Ine crompîre ou deûs, nin pus', vos sèpez bin qu'dji n'magne wêre dispôy qui dj'so malåde.
MATIEU - Èt come lègume ?
MELIYE - Vos n'åvez qu'à fé 'ne pitite salåde, mins avou dè citron, èdon, nin avou dè l'mayonaîse, çoula n'mi våt rin.
MATIEU - Nin mèzåhe di m'èl dire, dj'èl sé dispôy sî meûs.
MELIYE - Asteûre, mi volez-ve bin d'ner m'catchèt èt m'aler qwèri on vêre d'êwe, c'est l'eûre.
MATIEU (i va prinde on catchèt d'vins 'ne bwète qu'est so l'platê èt èl done à Mèlîye) - Tènèz, dji v'va qwèri on vêre d'êwe.
MELIYE (là qu'Matieû droûve li pwète dè l'couhène) - Loukîz bin qu'èle ni seûye nin trop freûde, savez.
MATIEU - N'åyîz' nole sogne, dj'aveû mètou on pot so l'tåve å matin come tos les djoûs po qu'èle seûye on pô tène.
(çoula dit, i r'mousse è l'couhène èt i r'vint avou on vêre d'êwe qu'i done à Mèlîye)
MATIEU - Tènèz, m'fèye.
MELIYE - Mèrci, Matieû... (èle prind s'catchèt avou on côp d'êwe èt rind l'vêre à Matieû qu'èl mète so l'tåve)... Dji v'done des mås d'tièsse, èdon, mi-ôme ?
MATIEU - Ci n'est rin m'fèye, dji so là po çoula.
MELIYE - Dj'èl sé bin, m'fi, c'è-st-à mi qu'dj'ènnè vou d'n'aveûr nole pacyince pôr qwand dj'ratind l'docteûr. Mins qui faît-i co, parèt, ci-là ?
MATIEU - Ci n'est nin co si-eûre, èdon, Mèlîye, vos sèpez bin qu'i vint tofér so l'fin dè l'matinêye.
MELIYE - Dji n'sé qu'ine sôre, c'est qu'mågré qu'il est vosse camåde èt qu'vos djouwîz tofér à l'belote avou lu divant qu'dji n'toumasse malåde, c'est todi mi qui passe après l's autes.
MATIEU - C'est qu'i-n-a mutwèt des pus malådes qui vos èt qu'èlzè deût vèyî d'vant dè v'ni chal.
MELIYE - Des pus malådes qui mi !
MATIEU - Sûr'mint.
MELIYE - Èt bin qui v'fåt-i, vos, dji so chal è m'fauteûy quåsî tote li djoûrnêye èt dj'n'a minme pus l'fwèce dè monter d'zeûr tote seûle.
MATIEU - Djans, don, Mèlîye, li docteûr vis l'a d'djà dit pus d'ine fèy, c'est des îdèyes qui vos v'boutez-st-è l'tièsse.
MELIYE - Des îdèyes !
MATIEU - Ci n'est nin mi qu'èl dis, c'est lu.
MELIYE - Èt vos t'nez-st-avou lu, vos, èt por vos come por lu, dji n'so nin malåde, c'est des îdèyes !
MATIEU - Qui volez-ve qui dj'dèye, dji n'so nin docteûr, mi.
MELIYE - Nèni mins por vos ossu, si dji d'meûre è m'fauteûy, c'est po m' plaîsîr èt si dji v'fais fé les comissions, li manèdje èt l'couhène, c'est co todi po m'plaîsîr !
MATIEU - Dji n'dis nin çoula, Mèlîye.
MELIYE - Adon qui d'hez-ve ?
MATIEU - Rin, dji n'dis pus rin, dji faîs çou qu'i-n-a-st-à fé èt tot çou qu'vos m'dimandez.

MELIYE - Awè, Matieû, vos èstez bin binamé, ossu dinez-me mi vêre d'êwe, dj'èl va beûre là qui m'catchèt m'a d'moré so li stoumak.
MATIEU (i done li vêre d'êwe à Mèliye) - Tènèz, m'fèye.
MELIYE (èle beût èt rind l'vêre à Matieû) - Mèrci, Matieû, èt asteûre, qu'alez-ve fé tot rawârdant l'docteûr ?
MATIEU (i va vès l'pwète dè l'couhène) - Dji va pèler les crompîres po qui dj'n'âye pus qu'à lzè mète cûre.
(à ç'moumint-là, on sone)
MELIYE - Tins, sèreût-ce li docteûr ?
MATIEU (tot-z-alant vès l'pwète dè l'hintche) - Po l'pus sûr, dji va droviért.
(i sôrtèye èt r'vint on pô après avou Colète)

SCIN.NE 2 : Mèlîye - Matieû - Colète

COLETE (tot rabrèssant Mèlîye) - Bondjou, mame.
MELIYE - Bondjou, m'fèye.
COLETE - Kimint v'va-t-i ?
MELIYE - Todi parèy.
COLETE - C'est çou qui m'papa m'a dit è colidôr... (èle done on paquèt à s' mame)... Mins tènèz, dj'a-st-apwèrté çouchal por vos.
MELIYE - Qu'est-ce qui c'est ?
COLETE - Çou qu'vos inmez bin, des praniles.
MATIEU - Ni m'ènnè volez nin, m'fèye, mins so l'timps qu'vos djâsez avou vosse mame, dji va pèler mes crompîres, mi.
COLETE - Volez-ve qui dj'èlzè pèle, papa ?
MATIEU (i va vès l'pwète dè l'couhène) - Nèni, m'fèye, dimorez chal.
MELIYE (so l'timps qu'Matieû sôrtèye) - Vosse papa a raison, pôr qui vos n'vinez qui l'sèm'di èt èco, il arive qui vos n'dimorez wêre.
COLETE - Mins, mame, c'est qu'dji n'a wêre di timps !
MELIYE - Wêre di timps, wêre di timps, qwand s'mame est malâde, on troûve todi l'timps.
COLETE - Mins, mame, vos roûvîz qu'dj'oûveûre, qui dj'a-st-in-ome, deûs èfants qui dj'deûs-st-aprèster l'â-matin èt lzè miner è scole divant d'aler à mi-ovrèdje, èlz'aler r'qwèri â dîner, èlzè rèminer èt l'z aler r'qwèri 'ne fèy di pus' qwand dj'sôrtèye dè bureau po rintrer è l'mohone wice qu'i buvèt l'café d'vant dè fé leûs d'vwérs so l'timps qu'dji m'mète è l'couhène po-z-aprèster l'soper po Roger.
MELIYE - Pace qui voste ome ni v'sâreût-st-aîdî, parèt.
COLETE - Roger !
MELIYE - Bin awè, Roger, loukîz vosse papa, lu, dispôy qui dj'so malâde.
COLETE - Roger n'est nin m'papa, il a d'l'ovrèdje disqu'à l'copète dè l' tièsse dismètant qui m'papa vike rintî.
MELIYE - Di l'ovrèdje disqu'à l'copète dè l'tièsse, in-ome qu'est d'vins les assurances èt qui s'pormon.ne avou si-auto tote li djoûrnêye !
COLETE - Ci n'est nin s'porminer, savez, qu'i fait, il oûveûre èt avou l' crîse, ènnè va todi pus timpe â matin èt i rinteûre todi pus târd po vèyî l'pus d'djins possibe. Mins n'djâsans pus d'Roger èt...
MELIYE - Siya, djâsans d'lu. Poqwè n'è-st-i nin chal avou vos oûy ?
COLETE - Pace qu'il a miné les èfants amon ses parints èt qu'il è-st-èvôye djouwer 'ne belote avou ses camarâdes.
MELIYE - Pace qui moncheû va djouwer à l'belote èt v'laît l'ovrèdje so les reins.

COLETE - Mins, mame, Roger n'a qui l'sèm'di po-z-aler djouwer s'belote divant dè dîner pace qui l'après-l'dîner, i deût aprèster s'toûrnêye po l'samin.ne qui sût èt l'dîmègne, i m'aîde à fé l'manèdje. Et asteûre, ni djåsans pus d'Roger si v'volez bin ?
MELIYE - Oh ! fez come vos volez, dji n'mi vou nin ocuper d'vosse manèdje.
COLETE - Adon, djåsans d'vos, li docteûr qui dit-st-i ?
MELIYE - Li docteûr !... On bê d'docteûr, i d'vreût d'djà èsse chal, mins nèni, i n'î est nin co èt sèpez-ve bin poqwè ?
COLETE - Poqwè ?
MELIYE - Pace qui por lu, dji n'so nin malåde.
COLETE - Kimint çoula ?
MELIYE - I dit qu'c'est des îdèyes qui dji m'boute è l'tièsse. Ot'tant dire qui dji d'vins sote, djans !
COLETE - Mins nèni, èdon, mame, çou qui l'docteûr vout dire, c'est qu'après tos les èxåmins qu'vos avez passé à l'ospitå, des radiyos,des èxåmins dè song', dè coûr, dè cèrvê èt dji n'sé tot qwè, i n'troûve nin çou qu'vos avez, ci n'est nin di s'fåte.
MELIYE - Adon i n'a qu'à m'fé passer des autes... d'èxåmins.
COLETE - Mins volà pus d'sî meûs qu'vos 'nnè passez, qui volez-ve qu'i fêsse co ?
MELIYE - Dji n'è sé rin, mi, dji n'so nin docteûr, c'è-st-à lu dè qwèri èt dè trover çou qu'dj'a.
COLETE - Mins s'i n'troûve rin.
MELIYE - I-n-a qu'à trover 'ne saqwè, c'est s'mèstî. Å réze, si çoula n'va nin mîs, dji va candjî d'docteûr, minme si Minèt è-st-on camaråde d'à vosse papa.
COLETE - Poqwè don candjî, li docteûr Minèt est riknohou po-t-èsse on fwért bon docteûr.
MELIYE - S'il est si bon qu'çoula, i n'a qu'à m'riwèri.
COLETE - Djans, mame, ni v'plaindez nin tant !
MELIYE - Vos avez bèl à dîre vos, m'fèye, mins si vos v'sintîz come dji m'sins.
COLETTE - Mins v's avez m'papa qu'est todi chal èt qui fait tot por vos.
MELIYE - I n 'måqu'reût pus qu'çoula.
COLETE - Mutwèt, mins mètez-ve on pô è s'plèce.
MELIYE - Kimint è s'plèce ?
COLETE - Bin awè, i n'sét minme pus aler beûre si vêre avou ses camarådes, lu qu'aveût l'åbitude d'aler djouwer 'ne belote li sèm'di avou Roger, d' aler vèyî on match di foutbal èt dè beûre si p'tit vêre chal divant dè magnî, asteûre...
MELIYE - Qwè, asteûre ?
COLETE - C'est lu qui deût fé tot, minme les comissions èt l'manèdje.
MELIYE - Po sî meûs qu'èl fait, l'manèdje, dji l'a fait vingt-cinq ans, mi, èt sins beûre on vêre.
COLETE - Pace qui v'n'inmîz nin, mins m'papa, c'è-st-in-ome.
MELIYE - Çoula n'vout rin dire. Å réze, il a bu assez èt i n'a pus mèzåhe dè beûre, çoula n'lî våt rin.
COLETE - Awè, mins...
MELIYE - Mins qwè ?
COLETE - Vos d'vrîz r'prinde ine chèrvante.
MELIYE - Ine chèrvante !... Dj'ènn'a-st-avou treûs d'chèrvantes èt dj'ènnè vou pus.

COLETE - Vos d'vrîz co r'sayî dè r'prinde eune, mame, si ç'n'est nin minme por vos, fez-le po m'papa.
MELIYE - Poqwè po vosse papa, i n'a nin mèzåhe di chèrvante, lu.
COLETE - Nèni, mins pinsez-ve qui c'è-st-ine vèye qu'il a po in-ome ?
MELIYE - Et mi, quéle vèye a-djdju chal è m'fauteûy ?
COLETE - Dji n'dis nin, mins m'papa n'est pout rin.
MELIYE - Mi nin pus, dji n'è pou rin... Et asteûre, c'est tot, èdon, m'fèye, djåsans d'aute tchwè... Volez-ve beûre ine jate di cafè ?
COLETE - Awè, mins qwand dj'l'årè bu, dj'ènn'îrè.
MELIYE - Vos f'rez çou qu'vos vôrez... Matieû !... MATIEU !
COLETE - Qui fez-ve, don ?
MELIYE - Dji houke vosse papa po vosse jate di cafè...
COLETE - Mins, mame...
(à ç'moumint-là, Matieû inteûre todi avou s'vantrin)

SCIN.NE 3 : Mèlîye - Colète - Matieû

MATIEU - Awè, Mèlîye.
MELIYE - Colète vôreût bin 'ne jate di cafè, mi-ome.
MATIEU - Tot dreût, m'fèye.
COLETE - Nèni, don, papa, d'morez, dj'èl va qwèri mi-minme.
MATIEU - Mins, siya, m'fèye, dji n'a tot l'minme rin d'aute à fé.
COLETE (èle va drovi l'pwète dè l'couhène) - Et mi dji dis qu'nèni.
(èt tot d'hant çoula, èle mousse è l'couhène)

SCIN.NE 4 : Mèlîye - Matieû

MELIYE - Pusqui èle vout, lèyans-le fé, mi-ome. Mins å pwèrpôs, wice ènn'èstez-ve avou l'dîner ?
MATIEU - Dj'a mètou les crompîres cûre à doûs feû èt dj'a d'djà fait l' salåde qui dj'a mètou è frigo po qu'èle dimeûre frisse.
MELIYE - Dji sohaîte qu'èle li seûye co qwand l'docteûr sèrè v'nou èt qu' nos pôrans magnî.
MATIEU - Mins i va-st-ariver, c'est si-eûre asteûre... (come i dit çoula, on sone djustumint)... Vos vèyez bin, c'est lu.
(èt Matieû sôrtèye po-z-aler drovi l'pwète so l'timps qu'Colète rinteûre)

SCIN.NE 5 : Mèlîye - Colète

COLETE - On-z-a soné, mame.
MELIYE - Awè, c'est sûr li docteûr Minèt. Mins vos, avez-ve bu vosse jate di cafè.
COLETE (come li docteûr Minèt inteûre avou Matieû) - Awè.

SCIN.NE 6 : Mèlîye - Colète - Matieû - Li docteûr Minèt

LI DOCTEUR (tot prindant l'main d'à Mèlîye) - Bondjou, Madame Legrand... (i va d'vès Colète)... Oh ! bondjou, Madame Pîre, binåhe di v'vèyî.
COLETE - Bondjoû, docteûr.
LI DOCTEUR (à Mèlîye) - Et k'mint v'va-t-i, Madame Legrand ?
MELIYE - Todi parèy èt il est quåsî timps qu'vos v'néze.
LI DOCTEUR - C'est qu'vos n'èstez nin tote seûle èt qu'dj'aveû d'autes malådes à vèyî.
MELIYE - Vos årîz polou ataquer por mi.
LI DOCTEUR - Dji fais çou qu'dji pou èt adon, come dji v'l'a d'djà dit,

vos v'pinsez pus malâde qui v'n'èstez.
MELIYE - Kimint çoula, dji m'pinse ?
LI DOCTEUR - Bin awè.
MELIYE - Come di djusse, por vos, c'est des îdèyes, come vos avez dit à mi-ome.
LI DOCTEUR - Alèz, Madame Legrand, lèyans-le â réze, dji va prinde vosse tinsion... (Mèlîye si taît èt l'docteûr prind s'tinsion)... 14, 8, mins c'est fwért bin çoula.
MELIYE - Tot côp qu'vos v'nez, vos d'hez parèy, mins dji n'va nin mîs, mi.
LI DOCTEUR (i prind l'pôce d'à Mèlîye) - Eco on p'tit moumint, si vos volez bin... (Mèlîye dimeûre keû)... 72... Mins vosse coûr bate come ine ôrlodje.
MELIYE - Mi coûr n'a rin à vèyî avou çou qu'dj'a... (èle si drèsse come èle pout)... Et asteûre, aîdîz-me à monter d'zeûr po m'fé m'piqueûre, i n'a qu'lèye qui m'faît dè bin... (à Colète so l'timps qui l'docteûr li prind s'brès' po l'aîdî à roter)... Å r'vèy, mi fèye, èt s'rabrèssîz Roger por mi, minme s'i n'mi vint nin vèyî fwért sovint.
COLETE (èle va rabrèssî Mèlîye) - Å r'vèy, mame.
(èt Mèlîye sôrtèye avou l'docteûr po-z-aler è s'tchambe)

SCIN.NE 4 : Colète - Matieû

COLETE - I fât qu'dj'ènnè vâye asteûre, papa.
MATIEU - Dèdjà !
COLETE - C'est qu'dji deû fé mes comissions, èt rintrer po fé m'dîner po qwand Roger r'vinrè.
MATIEU - Kimint va-t-i ?
COLETE - I va bin, mins qwand l'samin.ne est hoûte, i s'rafèye d'èsse è l'mohone po s'rihaper.
MATIEU - Vos n'avez mèzâhe di rin?
COLETE - Nèni, papa.
MATIEU - Mins s'i v'fât 'ne saqwè, i m'èl fât dire, èdon, nin à vosse mame pace qui come èlle est.
COLETE (èle rabrèsse Matieû) - Mèrci, papa, èt asteûre, dji m'sâve.
MATIEU - Awè, m'fèye, èt rabrèssîz l's èfants por mi... (come Colète va d'vès l'pwète)... Colète ?
COLETE (èle si r'toûne) - Awè, papa.
MATIEU (i va-st-è potche di s'pantalon, sètche si portefeuye èt prind deûs-treûs bilèts foû qu'i stind à Colète) - Tènèz, vos lzî atch'tèy'rez 'ne saqwè, âs èfants.
COLETE - Mins, papa...
MATIEU - Prindez, v'dis-dje.
COLETE (èle prind les bilèts, les mète è s'sacoche) - Eco, mèrci.
(èle rabrèsse co Matieû èt èle sôrtèye)

SCIN.NE 5 : Matieû adon l'Docteûr

Dimoré tot seû, Matieû prind on cigare so l'ârmâ èt s'briquèt è l'tahe di s'vantrin, s'assèye è fauteûy qui Mèlîye aveût qwité po monter d'zeûr èt il èsprind s'cigâre tot djusse come li docteûr Minèt rinteûre avou s'trousse, come on dit)
MATIEU - C'est faît ?
LI DOCTEUR - Awè, dj'lî a faît s'piqueûre, mins Mèlîye m'a dit di t'dîre...
MATIEU - Qwè ?

DOCTEUR (tot mètant s'trousse so l'tâve) - Qu'èle ni d'hindreût nin po dîner.
MATIEU (i sospîre) - Eco 'ne fèy !
LI DOCTEUR - Kimint, èco 'ne fèy ?
MATIEU - Bin dispôy treûs samin.nes, qwand ti vins, c'est parèy, èle dimeûre è s'lét tote l'après-l'dîner, dji lî deû monter s'dîner èt adon dji so chal tot seû èt dji n'sé qwè fé po passer m'timps, pusqui dji n'wêze minme pus beûre on p'tit wiski ou 'ne pitite gote tot foumant m'cigâre.
LI DOCTEUR - Taîs'-tu èt vas-se qwèri des vêres.
MATIEU - Des vêres !
LI DOCTEUR - Awè, des vêres èt mète on bokèt d'glèce divins si t'ènn'as è frigo.
MATIEU - Mins poqwè ?
LI DOCTEUR - Vas-se qwèri des vêres, dis-djdju co.
(Matieû s'drèsse èt va-st-è l'couhène so l'timps qui l'docteûr droûve si "trousse" èt sètche ine botèye foû èt qu'èl mète so l'tâve come Matieû rinteûre avou deûs vêres)
MATIEU (i s'arèstêye, louke li botèye) - Qu'est-ce qui c'est qu'çoula ?
LI DOCTEUR - T'èl veûs bin, dè wiski.
MATIEU - Et c'est twè qui...
LI DOCTEUR - Awè, c'est mi qui t'va chèrvi... (i droûve li botèye, rimplihe les vêres)... Et volà.
MATIEU - Awè, volà 'ne bone îdèye !
LI DOCTEUR - Poqwè ?
MATIEU - Pace qui dj'ènn'a mèzâhe.
LI DOCTEUR - Dji m'ènn'a doté... (i s'assèye so 'ne tchèyîre èt il èsprind 'ne cigarète)... A t'santé, hein, Matieû.
MATIEU - A t'santé, Hoûbêrt.
(i buvèt on côp d'leû vêre èt Matieû s'rassèye è s'fauteûy avou s'vêre è s'main)
LI DOCTEUR - Et asteûre, djâsans.
MATIEU - Di qwè ?
LI DOCTEUR - Di twè èt di t'feume.
MATIEU - Di mi !
LI DOCTEUR - Awè.
MATIEU - Poqwè ?
LI DOCTEUR - Pace qui ti m'va dire çou qu't'as.
MATIEU - Mins dj'n'a rin.
LI DOCTEUR - Enn'est-ce bin sûr ?
MATIEU - Si t'èl vous sèpi, dj'ènn'a m'sô.
LI DOCTEUR - Çoula, ti n'as nin mèzâhe di m'èl dire.
MATIEU - Awè, mins çou qu'ti n'sés nin, c'est qu'por mi, viker come dji vike, çoula d'vint 'ne pènitince èt qu'si çoula deûre co longtimps, c'est mi qu'va toumer malâde.
LI DOCTEUR - C'est possibe.
MATIEU - Et c'est tot çou qu'ti troûves à dire ?
LI DOCTEUR - Nèni, pace qui c'est mutwèt çoula qu'i fâreût.
MATIEU - Qwè ?
LI DOCTEUR - Awè, Matieû.
MATIEU - Ti d'vins sot, sûr'mint !
LI DOCTEUR - Nèni, Matieû, hoûte-mu.

MATIEU - Dji t'hoûte.
LI DOCTEUR - Et bin volà, ti feume n'est nin malåde.
MATIEU - C'est çou qu'dji lî a co dit tot-rade, qui c'èsteût des îdèyes come ti m'l'as d'djà dit.
LI DOCTEUR - Et qu'a-t-èle dit ?
MATIEU - Qui dji d'héve parèy qui twè èt qu'dji pinséve qui c'èsteût po s'plaîsîr qu'èle dimoréve tote li djoûrnêye è s'fauteûy.
LI DOCTEUR - Dji n'a åmay dit qu'c'èsteût po s'plaisîr, c'est tot bon'mint pace qui èle si boute è l'tièsse qu'èlle est malåde èt ç'est çou qu'on nome ine "malåde imåginaîre", come Molière l'a scrît.
MATIEU - Quî est-ce ci-là, on camaråde d'à tonk ?
LI DOCTEUR - Nèni, on scriyeû di d'vins l'timps.
MATIEU - Et si èlle est malåde imåginaire, come ti dis, qui pôreûs-se fé ?
LI DOCTEUR - Mi, rin, mins twè, siya.
MATIEU - Mi !
LI DOCTEUR - Awè.
MATIEU - Qwè ?
LI DOCTEUR - El fåt-st-oblidjî à n'pus d'morer è s'fauteûy, à d'veûr roter, à fé s'manèdje, li couhène èt à t'sognî.
MATIEU - A m'sognî !
LI DOCTEUR - A t'sognî.
MATIEU - Mins dji n'a rin.
LI DOCTEUR - Asteûre, mins in-accidint est vite arivé.
MATIEU - In-accidint !... Qui vous-se dire ?
LI DOCTEUR - Ti n'as nin sogne dè toumer ?
MATIEU - Dè toumer !... Wice vous-se qui dji tome.
LI DOCTEUR - Divins les montêyes, po t'diner 'n-èximpe.
MATIEU - Divins les montêyes !
LI DOCTEUR - Awè, mins i n'a nin mèzåhe dè toumer d'haut, hein, deûs-treûs grés, c'è-st-assez.
MATIEU - Et si mågré çoula, dji m'sipèye ine djambe ?
LI DOCTEUR - Bin ti n'årès qu'quéquès samin.nes à d'morer è fauteûy.
MATIEU - Bon... Dihans qu'dji vou bin èt qu'dji tome, après çoula, qui faîs-djudju ?
LI DOCTEUR - Come i n'a qui t'feume chal, ti braîs après lèye pusqui ti n'ti sés pus r'lèver.
MATIEU - Kimint pus m'rilèver ?
LI DOCTEUR - C'est twè qu'lî dîrè çoula.
MATIEU - Poqwè ?
LI DOCTEUR - Dis don, Matieû, t'es bouché awè ou nèni !... Po-z-oblidjî t' feume à bodjî, à m'tèlèfoner po m'houkî.
MATIEU - Mins si dj'n'a rin, kimint f'rès-se ?
LI DOCTEUR - Dji vinrè, dji f'rè come si t'aveûs 'ne saqwè èt dji t'monrè amon on profèsseûr qu'è-st-on camaråde d'à meune èt dj'lî èspliqu'rè l'afaîre.
MATIEU - Et adon ?
LI DOCTEUR - Ti r'vinrès chal avou on bê plåte èt c'est twè qu'årè dreût å fauteûy.
MATIEU - Et wice çoula nos monrè-t-i ?
LI DOCTEUR - Nos veûrans si t'feume est malåde imaginaire, awè ou nèni, mins dj'so sûr qu'èle n'a rin... Ti comprinds, èle n'a rin.

MATIEU - Dji t'creû, mins si dj'fais çou qu'ti m'dimandes, dji n'ârè pôr pus rin, mi !
LI DOCTEUR - Kimint çoula, pôr pus rin ?
MATIEU - Bin nèni pace qui asteûre, dji va co fé mes comissions, beûre on d'mèy ou on wiski tot-z-î alant, mins si dj'so-st-oblidjî dè d'morer chal èt tot-z-ad'mètant, come t'èl dis, qui m'feume seûye capâbe dè fé s'manèdje, ci n'est nin lèye qui m'donrè on vêre, sés-se.
LI DOCTEUR - Dj'èl sé bin, mins ci sèrè mi qu't'èl donrè.
MATIEU - Twè !
LI DOCTEUR - Awè, mins nin trop'.
MATIEU - Et k'mint f'rès-se ?
LI DOCTEUR - Dji t'f'rè prinde ine botèye.
MATIEU - Ine botèye po 'ne djambe cassêye !
LI DOCTEUR - Mins nèni.
MATIEU - Poqwè adon ?
LI DOCTEUR - Dihans qu'ci sèrè po tes niérs là qu'ti n'ti pôrès pus bodjî.
MATIEU - Mins mes niérs ni sont nin malâdes !
LI DOCTEUR - Nèni, mins po t'feume èl sèront.
MATIEU - Et qu'i-n-ârè-t-i è l'botèye ?
LI DOCTEUR - Qui vôreûs-se bin, dè cognac ou dè wiski ?
MATIEU - Dj'inme ot'tant dè wiski.
LI DOCTEUR - Adon, t'ârès dè wiski.
MATIEU - Et ti pinses qui l'farmacyin m'ènnè donrè ?
LI DOCTEUR - Bin sûr qui nèni.
MATIEU - Et k'mint t'î prindrès-se ?
LI DOCTEUR - Dji f'rè fé l'minme botèye por mi.
MATIEU - Et adon ?
LI DOCTEUR - Ine fèy è m'mohone, dji vêûdrè m'botèye èt dj'mètrè dè wiski d'vins èt qwand dji t'vinrè vèyî, dji f'rè l'discandje des botèyes.
MATIEU - Ine bone îdèye, louke çoula, mins c'est qui...
LI DOCTEUR - C'est qui qwè ?
MATIEU - C'est qu'dji beû co voltî on vêre di bîre ossu.
LI DOCTEUR - Ni t'ènnè fais nin, ti vêre di bîre, c'est t'feume qui t'èl donrè.
MATIEU - Mèlîye !... Ti pins'reûs co bin !
LI DOCTEUR - Siya pace qui dj'lî dîrè qu'c'est po tes reins là qu'ti deûs d'morer è t'fauteûy.
MATIEU - Et poqwè po mes reins ?
LI DOCTEUR - Po t'fé pihî là qu'ti n'ti r'mowes nin assez.
MATIEU - Qui vas-se, dji t'fais confyince.
LI DOCTEUR (i lîve si vêre) - T'as raison èt çoula dit, finihans nosse vêre.
MATIEU (i s'drèsse) - Ine munute divant çoula.
(tot d'hant çoula, i va d'vès l'pwète dè l'couhène)
LI DOCTEUR - Wice vas-se ?
MATIEU - Dji va loukî à mes crompîres po qu'èle ni broûlèsse nin.
(i sôrtèye on moumint èt r'vint ossi vite)
LI DOCTEUR - Tes crompîres sont-èle cûtes ?
MATIEU - Nin co... (i prind s'vêre)... Tot ratindant, à t'santé.
LI DOCTEUR - A t'santé èt asteûre, i fât qu'dji coûrs èvôye po dîner, mi ossu.
MATIEU - Alans-î èt dj'r'vinrè fini l'meune.

(i buvèt leû vêre, adon i sôrtèt tos les deûs èt Matieû rinteûre tot djusse come Mèlîye èl houke di d'vins les coulisses)

SCIN.NE 6 : Matieû adon Roger, si bê-fi

LI VWES D'A MELIYE DIVINS LES COULISSES - Matieû ?... MATIEU ?
MATIEU (i droûve li pwète qui mon.ne dizeûr) - Awè, Mèlîye.
LI VWES D'A MELIYE - Poqwè n'rèspondez-ve nin ?
MATIEU - Dji rèminéve li docteûr.
LI VWES D'A MELIYE - Et l'dîner ?
MATIEU - I cût, m'fèye.
(à ç'moumint-là, on sone)
LI VWES D'A MELIYE - Ni sone-t-on nin, Matieû ?
MATIEU - Siya, m'fèye, dji va vèyî qui qu'c'est.
(i laît l'pwète å lâdje, va-st-è colidôr èt r'vint avou Roger tot fant qu'Mèlîye braît :
LI VWES D'A MELIYE - Quî est-ce, Matieû ?
(Roger fait sène à Matieû dè dîre qu'i n'est nin là)
MATIEU - On martchand, m'fèye, ci n'est rin.
(i r'sére li pwète, rivint tot près d'Roger)
MATIEU - Qué novèle di v'vèyî, m'fi ?
ROGER - Dji pinséve qui Colète èsteût co chal.
MATIEU - Nèni, èlle è-st-èvôye dispôy on moumint. Et vos, kimint v'va-t-i ?
ROGER - I m'va bin.
MATIEU - Et d'wice vinez-ve ?
ROGER - Dj'a stu djouwer m'belote come tos les sèm'dis. Et vos, çoula va-t-i ?
MATIEU - Todi pus mâ.
ROGER - Poqwè, mi bèle-mére ni va nin mîs ?
MATIEU - Vos l'avez bin vèyou pusqui v's avez rèscontré l'docteûr adon qu'i sôrtéve foû d'chal.
ROGER - Mins qu'a-t-èle, parèt ?
MATIEU - Rin.
ROGER - Kimint çoula, rin ?
MATIEU (i mète si deûgt so s'front) - C'est là qu'çoula s'passe, mi fi. Li docteûr vint co d'm'èl dire, c'è-st-ine malâde imâginaîre, come on scriyeû qui s'nome Moliére l'a dit.
ROGER - C'est l'docteûr Minèt qui v's a dit çoula ?
MATIEU - Awè.
ROGER - Mins k'mint l'sét-i ?
MATIEU - Pace qui tos les èxâmins qu'èlle a passé à l'ospitâ ont prové qu' èlle èsteût ossi hêtèye qu'ine trûte.
ROGER - Et qui polez-ve fé ?
MATIEU - Rin, fé l'manèdje.
ROGER (i mète si main so li spale d'à Matieû) - Pauve papa !
MATIEU - A quî l'dihez-ve, mi fi, dji...
(à ç'moumint-là, li vwès d'à Mèlîye vint des coulisses)
LI VWES D'A MELIYE - MATIEU ?
(Matieû va drovi l'pwète)
MATIEU - Awè, m'fèye.
LI VWES D'A MELIYE - Et m'dîner ?
MATIEU - Dji v's èl monte, mi fèye.
(i mète si deûgt so s'boke po fé sène à Roger dè n'nin moti, va-st-è couhène. Roger èsprind 'ne cigarète qwand Matieû r'vint avou on

platê so lisquéque il a mètou l'dîner d'à Mèlîye. I fait hossî s' tièsse tot sôrtant po l'pwète qui mon.ne dizeûr dismètant qu'Roger louke âtoû d'lu tot foumant. Adon Matieû r'vint, sére li pwète po-drî lu èt s'rassît è fauteûy)

MATIEU (i sospîre) - Et volà m'vèye, mi fi !

ROGER - Et c'est tos les djoûs parèy ?

MATIEU - Nèni, ureûs'mint, ci n'est qui l'sèm'di qwand l'docteûr lî a a fait s'piqueûre qu'èle dîne è s'lét.

ROGER - Et bin, dji v'plains, mins asteûre, il est timps qu'dji m'sâve, Colète mi ratind po dîner.

MATIEU - Awè, m'fi, èt s'magnîz bin.

ROGER - Et vos ?

MATIEU - Qwè, mi ?

ROGER - Qu'alez-ve magnî.

MATIEU - Dji n'magn'rè nin, dji n'a nin faim.

ROGER - Mins fât magnî !

MATIEU - Oh ! dji sop'rè tot-rade avou m'feume.

ROGER (i va d'vès l'pwète) - Adon, disqu'à onk di ces djoûs.

MATIEU (i s'drèsse) - Dji va-st-avou vos disqu'à so l'soû po sèrer l'ouh.
(i sôrtèt èt Matieû r'vint èt va drovi l'radio qu'i fait-st-aler mins nin trop fwért. On moumint s'passe èt 'ne fèy di pus' li vwès d'à Mèlîye èl houke co)

LI VWES D'A MELIYE - Matieû ?... MATIEU ?
(Matieû va drovi l'pwète)

MATIEU - Awè.

LI VWES D'A MELIYE - Volez-ve bin monter ?

MATIEU (tot sôrtant) - Dj'arive.
(on moumint s'passe èt Matieû rinteûre avou Mèlîye qu'i tint po l'brès' po l'miner disqu'à fauteûy èt Mèlîye s'assèye)

SCIN.NE 7 : Matieû - Mèlîye

MATIEU - Vos polîz bin tant braîre po-z-aveûr vosse dîner, vos n'avez quâsî rin magnî.

MELIYE - Dji v'dimande pardon, Matieû, mins qwand dj'a vèyou l'platê so m'lét, dji n'aveû pus faim èt dj'n'a magnî qu'ine bètchêye.

MATIEU - Poqwè, ci n'èsteût nin bon ?

MELIYE - Siya, mins çoula n'dishindéve nin. Et vos, avez-ve magnî ?

MATIEU - Nèni co.

MELIYE - Poqwè ?

MATIEU - Pace qui dj'so come vos, dji n'a nin faim.

MELIYE - Poqwè, c'est l'docteûr qui v's a côpé l'apétit tot djâsant avou vos ?

MATIEU - Nèni.

MELIYE - Mins v's avez djâsé ?

MATIEU - Come tofér qwand i vint.

MELIYE - Et d'qwè avez-ve djâsé ?

MATIEU - D'ine sôr èt l'aute.

MELIYE - Et come tofér, i v's a co dit qu'i n'trovéve nin çou qu'dj'aveû ?

MATIEU - Bin awè, qui volez-ve qu'i dèye, èt n'djâsans pus d'çoula, Mèlîye, dji v's è prèye, nos n'fans qu'çoula tos les djoûs.

MELIYE - Vos avez raison, mi-ome, alez-me pus vite qwèri 'ne jate di cafè ?

MATIEU (i va d'vès l'pwète dè l'couhène) - Dj'î va, m'fèye.

(Matieû mousse è l'couhène èt r'vint avou 'ne jate di cafè qu'i done à Mèlîye)

MATIEU - Tènèz, m'fèye, mins c'est l'dièrin.ne, dj'a d'vou r'mète di l'êwe à tchâfer po 'nnè poleûr rifé.

MELIYE - Vos avez bin fait pace qui...

(On sone)

MATIEU - Quî est-ce co ?

MELIYE - Alez' vèyî, c'est co mutwèt on martchand come tot-rade.

(Matieû va vès l'colidôr èt rinteûre avou Ortense)

SCIN.NE 8 : Matieû - Mèlîye - Ortense

MELIYE (tot stindant ses mains) - Ortense !

ORTENSE (èle prind les mains d'à Mèlîye adon èle si rabrèssèt totes les deûs) - Awè, soûr, c'est mi.

(Ortense si r'drèsse)

MELIYE - Vos n'vinez nin sovint.

ORTENSE - C'est qu'dji n'a wêre di timps avou l'cinse èt qu'Victôr a mèzâhe di mi po l'aîdî.

MELIYE - Dj'èl sé bin, mins n's èstans binâhes di v'vèyî, èdon, Matieû ?

MATIEU - Ortense èl sét don, mins èle tome mâ, nos n'avans rin chal.

ORTENSE - Dji n'a mèzâhe di rin, Matieû, ine jate di cafè, c'è-st-assez.

MATIEU - Nèni, nèni, dji va qwèri 'ne dorêye èt tant qu'â cafè, l'êwe po l'fé est djustumint so l'feû.

ORTENSE - Mins ni v'dèrindjîz nin por mi !

MATIEU - I n'a nou dèrindj'mint, dj'ènn'a po deûs-treûs munutes, li pâtis'rèye est d'l'aute dè costé dè l'rowe... Mins qui volez-ve come dorêye, ine blanke ou eune âs frûtèdjes.

ORTENSE - Prindez çou qu'vos volez, Matieû.

(Matieû sôrtèye)

SCIN.NE 9 : Mèlîye - Ortense

ORTENSE - Il est todi ossi binamé, èdon, Matieû !

MELIYE - Awè, soûr, ureûs'mint qu'dji l'a.

ORTENSE - Poqwè, vos n'alez nin mîs ?

MELIYE - Nin mîs, c'est todi pés, volez-ve dîre !

ORTENSE - Mins vos d'vrîz fé 'ne fwèce.

MELIYE - Dji vôreû bin, mins dji n'pou.

ORTENSE - Mins qu'avez-ve ?

MELIYE - Qui sé-dje, don, mi, les docteûrs ni trovèt rin.

ORTENSE - C'est tot l'minme drole !

MELIYE - Po l's autes, mins nin por mi, vos m'polez creûre.

ORTENSE (èle rabrèsse Mèlîye) - Dji v'comprind, soûr.

(come èle dit çoula, Matieû rinteûre avou les dorêyes)

SCIN.NE 10 : Mèlîye - Ortense - Matieû

MATIEU (i mète les dorêyes so l'tâve) - Volà les dorêyes èt dj'va fé l'cafè, l'êwe deût boûre... (come Ortense si drèsse)... Nèni, Ortense, dimorez tot près d'vosse soûr, pôr qui dj'a l'âbitude.

(çoula dit, i mousse è l'couhène èt r'vint avou des assiètes, des jates, des fortchètes èt des coûtês èt i mète li tâve)

ORTENSE (tot soriyant) - Mins, Matieû, n'aveût nin mèzâhe...

MATIEU - Vos, Ortense, dji v's a dit dè d'morer wice qui v's èstez.

(i r'mousse è l'couhène èt r'vint avou l'cafè èt on p'tit pot d' lèssê, èlzè mète so l'tâve, rimousse è l'couhène èt r'vint avou ine aute pot)

MATIEU - Et volà l'souke. Asteûre, dji va fé l'chèrvice.

(i diswalpêye les dorêyes, les côpe èt mète on bokèt so les assiètes. Çoula fait, i done ine assiète à Ortense, eune à Mèlîye èt prind eune por lu qwand il a chèrvou l'cafè.

MATIEU - Dè souke, Ortense ?

ORTENSE - Deûs bokèts, Matieû, s'i-v'plaît.

MATIEU - Et vos, Mèlîye, on bokèt come tofér. Et asteûre, bon apétit.

MELIYE - Mèrci, mi-ome, dji so fîre di vos.

MATIEU - Oh ! ci n'est rin d'çoula... Mins, vos, Ortense, vosse Victôr, kimint s'fait-i qu'i n'a nin v'nou avou vos ?

ORTENSE - I n'aveût nin l'timps.

MATIEU - Adon, vos lî rèpwèr'trez 'ne dorêye di m'pârt.

(i d'hèt tot çoula tot magnant leû bokèt d'dorêye)

ORTENSE - Dji v'rimèrcihe por lu èt èlle est bone li dorêye.

MELIYE - Volez-ve co on bokèt, soûr ?

ORTENSE - Nèni, mèrci, Mèlîye. Å réze, dji n'mi deû nin astârdjî trop' pace qui m'train ni m'ratindrè nin.

MATIEU - Vos avez co tot l'minme li timps dè beûre vosse jate di cafè ?

ORTENSE - Awè, mins nin trop'.

MATIEU - Adon, dihez-me on pô, à l'cinse, kimint çoula va-t-i ?

ORTENSE - Bin...

(come èle si taît, c'est Matieû qui djâse)

MATIEU - Bin qwè ?

ORTENSE - Çoula n'va nin trop reût, Matieû.

MATIEU - Pôqwè ?

ORTENSE - C'est qu'i nos fâreût 'ne novèle machine èt qui l'banque nos d'mande si tél'mint des intérêts qu'nos n'èl sârîs atch'ter.

MELIYE - Et v's avez tûzé à nos-autes ?

ORTENSE - Awè, soûr, mins nos v'rèboûrsèy'rans, savez.

MATIEU - Dj'ènnè dote nin, Ortense, ossu vos n'avez qu'à dire à Victôr di m'vini trover, nos arindj'rans çoula.

ORTENSE - Oh ! merci, Matieû !

MATIEU - Buvez todi vosse jate di cafè èt n'djâsans pus d'çoula.

(i buvèt leû jate di cafè èt Ortense si drèsse)

ORTENSE - Asteûre, il est m'timps, savez, soûr, èt dji m'rafèye d'apwèrter l'bone novèle à Victôr.

MELIYE - Awè, Ortense, èt qwand i vinrè, vinez avou lu, vos d'meûrez chal avou mi. So ç'timps-là, les omes s'arindj'ront èssonle.

ORTENSE (èle rabrèsse Mèlîye) - Awè, soûr... (èle rabrèsse Matieû)... Eco mèrci, èdon, Matieû.

MATIEU - Ci n'est nin po çoula, mins... (i va-st-à l'tâve, èwalpêye ine dorêye)... n'roûvîz nin l'dorêye po Victôr èt s'buvez 'ne bone botèye di vin tot l'magnant.

ORTENSE - Nos l'beûrans, Matieû.

(èle prind l'dorêye, va d'vès l'colidôr èt Matieû va-st-avou lèye èt r'vint on pô après)

SCIN.NE 11 : Mèlîye - Matieû

MELIYE - Et volà !

MATIEU - Volà qwè ?
MELIYE - Volà poqwè qui m'soûr a v'nou, po l'machine.
MATIEU - Et après pusqui n'l'polans fé. Adon, c'est tot l'minme vosse soûr èt tant qu'à Victôr, dji so sûr qu'i m'pây'rè.
MELIYE - Dj'ènnè so sûre ossu et vos avez bin fait, mins c'est damadje qui dji n'veû mây Ortense qui qwand èlle a mèzâhe d'ine saqwè.
MATIEU - Crèyez-me, Mèlîye, i vât mîs qu'ci seûye lèye qu'âye mèzâhe di nos-autes qui nos-autes mèzâhe di lèye. Çoula dit, dji va wèster l'tâve.
MELIYE - Alez pus vite riqwèri l'platê d'zeûr.
MATIEU - C'è-st-ine bone îdèye, come vos n'avez quâsî rin magnî èt qu' dji n'a nin dîné, dji rèstchâfrè tot çoula po m'soper.
(i va d'vès l'pwète, on p'tit moumint s'passe, adon on ètind Matieû qui barlôzêye à l'valêye dè l'montêye avou l'platê tot brèyant :
MATIEU - MELIYE !... MELIYE !
MELIYE (èle di drèsse foû di s'fauteûy èt coûrt divès l'pwète qu'èle droûve tot brèyant lèye ossu : "MATIEU !"
(çoula dismètant qui...

L I T E Û L E T O M E

D E Û Z I N M E A K E

Minme dècôr qu'å prumîr ake. Qwand l'teûle si lîve, Matieû è-st-assiou è s'fauteûy èt il est tot seû so l'scin.ne. Li posse di radiyo djowe tot n'alant nin trop fwért èt Matieû lét s'gazète tot foumant on cigare. A costé di s'fauteûy, i-n-a 'ne pitite tâve avou on platê po mète les cindes di s'cigâre èt aspoyèye conte dè fauteûy,ine crosse avou in-aspoya po l'coûde come les djins qu'ont 'ne djambe cassêye si chèrvèt. Et tant qu'à Matieû, il a s'djambe dreûte divins on plâte èt s'djambe est stindowe so 'ne tchèyîre. So l'ârmâ, ine breune botèye, c'est l'botèye qui vint dè farmacyin, èt on p'tit vêre à costé dè l'botèye.

On p'tit moumint s'passe ainsi èt on sone.

SCIN.NE 1 : Matieû - Mèlîye adon Roger

Là qu'on a sonê, Mèlîye vint foû dè l'couhène, va d'vès l'pwète qui mon.ne èt colidôr so l'timps qu'Matieû r'plôye si gazète èt mète cisse-chal so ses gngnos. Adon Mèlîye rinteûre avou Roger.

MATIEU - Roger !

ROGER - Awè, bê-pére, c'est mi.

MATIEU - Quéle surprîse, èdon, Mèlîye!

MELIYE - Po çoula, c'ènn'èst eune, c'est vrêye, pace qui nos v'vis ratindîs nin, dji pinséve minme qui c'èsteût l'docteûr.

ROGER - Pace qu'i deût v'ni oûy ?

MELIYE - Awè, tos les sèm'dis, come i féve avou mi, mins i-n-a nole eûre, come todi.

ROGER - Et qui vint-i fé po 'ne djambe cassêye ?

MATIEU - Rin, m'fi Roger, i vint djâser on pô avou mi.

ROGER - Oh ! ci n'est qu'çoula, çou qui vout dire qui dji n'dèrindje nin ?

MELIYE - Nèni, non, m'fi, èt pusqui vos èstez chal, dj'ènnè va prôfiter po-z-aler qwèri po fé m'dîner, mi... (èle va vès l'pwète dè l'couhène, èle s'arèstêye, si r'toûne)... Mins dj'a roûvî di v's èl dimander, èt Colète wice è-st-èle ?

ROGER - Lèye ossu profite qui c'est sèm'di po fé ses comissions èt èle mi vinrè r'trover å Cafè dè Brèsseûs.

MELIYE - Et les èfants ?

ROGER - I sont-st-avou lèye.

MELIYE - Et bin pusqui v's avez v'nou tot seû oûy, vos vinrez turtos djûdi po dîner avou nos-autes pusqui c'est l'Asincion.

ROGER - C'est promètou, nos vinrans.

(Mèlîye mousse è l'couhène èt r'vint avou s'filèt tot djusse come Matieû d'mande à Roger :

MATIEU - Et vos, m'fi, kimint v'va-t-i ?

ROGER - I m'va bin, mins c'est...

(come Mèlîye est d'djà d'lé l'pwète, Matieû côpe Roger)

MATIEU - Mèlîye ?
MELIYE - Qu'i-n-a-t-i, mi-ome ?
MATIEU - Mi botèye po-z-aler à farmacyin.
MELIYE (tot-z-alant prinde li botèye so l'ârmâ èt tot l'mètant è s'filèt) - Vos fez bin d'm'èl rap'ler, dji l'aléve roûvî.
(èt èle sôrtèye)

SCIN.NE 2 : Matieû - Roger

MATIEU (i ralome si cigâre) - Qui m'alîz-ve dire, mi fi Roger, qwand dji v's a côpé ?
ROGER - Rin d'grâve, bê-pére, c'est qu'les afaîres sont deûres.
MATIEU - Qui volez-ve, c'est l'crîse.
ROGER - Awè, èt 'ne fameûse èco. Mins vos, çoula va co ?
MATIEU - Come vos l'vèyez, mi djambe so l'tchèyîre.
ROGER - Mins v'n'avez nin dè mâ ?
MATIEU - Nèni.
ROGER - Çou qui m'èware li pus', c'est m'bèle-mére, dj'ènnè r'vins nin co dè vèy come èlle est !
MATIEU - Ci n'est nin mâlâhèye pusqui èle n'aveût rin.
ROGER - Kimint rin ?
MATIEU - Bin nèni, Colète vis l'a d'vou dire come dji lî a dit, li docteûr aveût raîson, c'èsteût-st-ine îdèye qu'èle si boutéve è l'tièsse èt il a falou qu'dji m'cassasse ine djambe po qu'èle s'ènnè rindasse compte. Mins vos ?
ROGER - Qwè mi ?
MATIEU - Vos n'avez nin stu djouwer vosse belote oûy?
ROGER - Vos l'vèyez bin pusqui dj'so chal.
MATIEU - Çou qui fait qu'vos n'avez nin minme situ beûre on vêre ?
ROGER - Nèni, mins dj'beûrè onk tot-rade avou Colète.
MATIEU - Vos polez beûre onk asteûre, si vos volez.
ROGER - Asteûre !
MATIEU - Poqwè nin ?
ROGER - Kimint, vos avez dè l'bîre chal ?
MATIEU - Vos n'avez qu'à-z-aler è frigo, ènn'a èt èlle est bin frisse... (come Roger s'drèsse èt va d'djà d'vès l'pwète dè l'couhène)... Et prindez-'nnè eune por mi èt n'roûvîz nin dè prinde des vêres, i-n-a-st-è l'ârmâ.
(Roger mousse è l'couhène èt Matieû sorèye tot-z-aspoyant s'tièsse so l'poyîre di s'fauteûy èt tot sètchant so s'cigâre come in-ome qu'è-st-ureûs. Et Roger rinteûre avou deûs botèyes di bîre èt deûs vêres)
ROGER - Volà l'bîre èt les vêres, mins dj'n'a nin trové l'clé po drovi les botèyes.
MATIEU (i mosteûre li ridan dè p'tit meûbe) - Elle deût èsse è ridan.
(Roger va prinde li clé, droûve les botèyes èt chève les vêres)
ROGER (tot d'nant on vêre à Matieû) - Vos polez beûre dè l'bîre, parèt, asteûre ?
MATIEU - Mîs qu'çoula, dj'ènnè deûs beûre... (èt i beût on côp di s'vêre)
ROGER (i beût on côp lu ossu) - Poqwè ?
MATIEU - Pace qui l'docteûr èl vout.
ROGER - Li docteûr !
MATIEU - Awè, l'docteûr èt deûs-treûs vêres so l'djoûrnêye èco.
ROGER - Mins poqwè ?

MATIEU - Po mes reins.
ROGER - Kimint po vos reins ?
MATIEU - Po m'fé pihî si vos inmez mîs pace qui dji n'bodje nin assez.
ROGER - Mins portant m'bèle-mére a d'moré sî meûs è s'fauteûy èt l'docteûr ni lî a mây fait beûre dè l'bîre !
MATIEU - C'est dôminé, èle ni l'inme nin èt èle buvéve di l'êwe.
ROGER - Et vos, c'est dè l'bîre ?
MATIEU - Qui volez-ve, come on l'dit tofér, on cwérps n'est nin l'aute.
ROGER - Mins vos bodjîz tot l'minme ?
MATIEU - Avou m'cane, awè, mins dji n'va nin roter chal avâ l'plèce.
ROGER - Et v'n'avez nin trop mâlâhèye ?
MATIEU - Dè l'djoûrnêye, çoula va co, mins c'è-st-à l'nute po monter les montêyes.
ROGER - Et k'mint fez-ve ?
MATIEU - C'est m'feume qui m'aîde.
ROGER - Et bin s'on m'aveût dit çoula i-n-a û djoûs, dji n'l'âreû polou creûre !
MATIEU - Mi nin pus èt portant c'è-st-ainsi.
ROGER - Mins c'est quâsî on mirâke çoula !
MATIEU - I fât creûre qu'ènn'arive co d'timps-in-timps. So çoula près, buvans nosse vêre èt v's îrez r'qwèri deûs autès botèyes èt r'prinde ces deûs chal po lzè mète è banstê qu'est tot près dè frigo.
ROGER - A vosse santé ainsi.
MATIEU - A vosse santé, m'fi.
(i buvèt leû vêre ou pus vite èl finihèt là qu'il avît d'djà bu on côp, adon Roger s'drèsse, prind les botèyes, va-st-è l'couhène, rivint avou deûs autès botèyes, rimplihe les vêres èt s'rassît tot d'hant :
ROGER - Et m'mon-onke Victôr ?
MATIEU - Qwè, vosse mon-onke Victôr ?
ROGER - E-st-i sètchî foû di spèheûr ?
MATIEU - Quî est-ce qui v's a djâsé d'çoula ?
ROGER - Colète.
MATIEU - Colète !
ROGER - Awè.
MATIEU - Et k'mint l'sèpéve-t-èle.
ROGER - C'est s'mame qui lî a dit qui s'soûr Ortense vis aveût v'nou trover là qu'Victôr deût-st-atch'ter 'ne machine èt qu'i n'pout-st-aveûr des çanses à mons dè payî trop' d'intèrèts.
MATIEU - C'est bin m'feume çoula !
ROGER - Poqwè ?
MATIEU - Pace qui èle n'aveût nin à djâser d'çoula, c'èsteût-st-ine afaîre inte Victôr èt mi.
ROGER - Mins l'afaîre è-st-arindjèye asteûre ?
MATIEU - Bin sûr, mi fi, dji n'poléve tot l'minme nin lèyî Victôr è marasse, ossu dj'l'î a prusté les çanses qu'i lî faléve. Et d'vant notaîre, èco.
ROGER - Poqwè d'vant notaîre ?
MATIEU - C'est Victôr qui l'a volou èt come dji m'aveû cassé l'djambe, c'est l'clér di m'notaîre qui m'a-st-apwèrté chal les papîs po siner.
ROGER - Vos avez bin faît, bê-pére, èt...
(i n'finihe nin là qu'on sone)
MATIEU - Volez-ve bin aler droviért, Roger ?

ROGER (tot s'drèssant) - Dj'î va.
(i sôrtèye èt rinteûre ossi vite avou l'docteûr Minèt)

SCIN.NE 3 : Matieû - Roger - Li docteûr

LI DOCTEUR (tot d'nant l'main à Matieû) - Qué novèle, Matieû ?
MATIEU - Va bin, mi, èt twè ?
LI DOCTEUR - Li mîs dè monde... (i mète si main so li spale d'à Roger)... Et come dji pou vèy, i-n-a t'bê-fi qui t'a v'nou t'ni k'pagnèye.
MATIEU - E l'plèce d'aler djouwer s'belote, awè.
LI DOCTEUR - C'est bin binamé çoula, Moncheû Pîre, èt vos, kimint v'va-t-i.
ROGER - Fwért bin, docteûr.
LI DOCTEUR - Et vosse feume, èt les èfants ?
ROGER - Mi feume n'a nin co mèzâhe di vos èt les èfants crèhèt.
MATIEU - Mins s'ti pous v'ni djûdi, t' èlzè pôrès vèyî là qui m'feume èlzî a dit dè v'ni turtos po dîner avou nos-autes.
LI DOCTEUR - Çoula m'f'rè bin plaîsîr èt pusqui ti djâses di t'feume, kimint va-t-èle, Matieû ?
MATIEU - Dji n'èl riknohe pus, èlle è-st-èvôye fé ses comissions èt ti dîreûs qu'èlle a r'trové ses djambes di vingt ans dispôy qui dj'a l'meune so l'tchèyîre. N'est-ce nin vrêye, Roger ?
ROGER - Oh ! siya qu'c'est vrêye ca qwand dj'l'a vèyou tot-rade, dj'ènnè crèyéve nin mes oûy.
MATIEU - Tot çoula, c'est bin bê, m'fi, mins l'docteûr a mutwèt seû d'ine bîre, lu ossu, Qu'ènnè dis-se, Houbêrt ?
LI DOCTEUR - Dji n'dîrè nin nèni.
MATIEU - Adon, si v'volez bin, Roger, alez' qwèri 'ne bîre po l'docteûr èt s'prindez-nnè eune por vos si v's avez co seû.
ROGER (tot-z-alant è l'couhène) - Nèni, mèrci, nin asteûre, dji beûrè co eune tot-rade avou Colète à Cafè des Brèsseûs èt come c'est mi qui deûs miner l'auto.
(çoula dit, i mousse è l'couhène)

SCIN.NE 4 : Matieû - Li docteûr

LI DOCTEUR - Et à pârt çoula, ti n'ti plaîs nin trop mâ è t'fauteûy ?
MATIEU - Nèni, sés-se.
LI DOCTEUR - Et t'djambe ?
MATIEU - Ele s'èdwème di timps-in-timps, adon dji rote on pô.
LI DOCTEUR - Dji t'l'aveû dit qwand dj't'a mètou t'plâte.
MATIEU - Awè, mins n'djâse nin d'çoula d'vant m'bê-fi ca...
(à ç'moumint-là, Roger rinteûre avou 'ne botèye di bîre èt on vêre)

SCIN.NE 5 : Matieû - Li docteûr - Roger

ROGER - Mande èscusse, savez, docteûr, mins dji n'trovéve pus nou vêre èt dj'ènn'a d'vou rispâmer onk.
MATIEU - Kimint, m'feume n'a nin faît les hièles ?
ROGER (tot disbouchant l'botèye èt tot chèrvant l'vêre dè docteûr) - I fât creûre qui nèni... (i done li vêre à docteûr)... S'i-v'plaît, docteûr.
LI DOCTEUR - Mèrci, Moncheû Pîre... (i lîve si vêre)... Et à vosse santé d'à tos les deûs.
MATIEU - A t'santé, Houbêrt.
ROGER - A vosse santé, Docteûr.

(i buvèt on côp adon l'docteûr dimande à Roger :
LI DOCTEUR - Et les afaîres divins les assurances, Moncheû Pîre, çoula rote.
ROGER - Dj'a les pinses qui vos afaîres rotèt mîs qu'les meunes, Docteûr.
LI DOCTEUR - Mins çoula va tot l'minme.
ROGER - Awè, mins come dj'èl dihéve co tot-rade à m'bê-pére, c'est l' crîse.
(à ç'moumint-là, Mèlîye rinteûre)

SCIN.NE 6 : Matieû - Li docteûr - Roger - Mèlîye

MELIYE - Tins, vos èstez là, Docteûr !
(tot d'hant çoula, èle mète si filèt d'comissions so l'tâve)
LI DOCTEUR - Come vos vèyez, Madame Legrand, dj'a v'nou vèyî k'mint qui m'malâde aléve.
MELIYE - I va bin pusqu'i beût s'vêre di bîre avou vos-autes.
MATIEU - Dji n'poléve nin fé mons qu'dè fé vûdî on vêre di bîre, èdon, Mèlîye.
MELIYE - Nèni, mi-ome, mins nin trop', vos l'sèpez bin.
MATIEU - Dji n'a wâde, c'est l'prumîr.
MELIYE - Adon si c'è-st-ainsi, c'est mi qui va chèrvi l'deûzinme.
(èt èle prind s'filèt èt va d'vès s'couhène tot fant qu'Roger dit :
ROGER - Nin por mi, savez, pace qui dji deûs-st-aler r'trover Colète èt les èfants.
MELIYE - Mins l'docteûr beûrè co bin onk, èdon, Docteûr ?
LI DOCTEUR - Awè, Madame Legrand.
MELIYE - Et vos, mi-ome ?
MATIEU - Dji n'va nin lèyî beûre li docteûr tot seû.
MELIYE (tot droviant l'pwète di s'couhène) - Adon dj'ènn'apwète deûs... (èle mousse è l'couhène èt r'vint avou deûs botèyes di bîre èt l'botèye dè farmacyin qu'èle mète so l'ârmâ)... Volà vosse botèye, mi-ome.
LI DOCTEUR - El print-i bin come dji lî a rikmandé, ine dimèye eûre divant dè magnî.
MELIYE - Oh ! po çoula, i n'èl roûvèye mây... (èt èle porsût tot chèrvant les vêres di bîre)... Â réze, si èl roûvîz-ve, dji n'èl roûvèye nin, mi.
(èle done li vêre di bîre â docteûr)
MELIYE - S'i-v'plaît, docteûr.
LI DOCTEUR - Mèrci, Madame Legrand.
MELIYE (tot d'nant on vêre à Matieû) - Tènèz, mi-ome... (à Roger)... C'est vrêye qui vos n'volez nin beûre, Roger ?
ROGER - Nèni, il est timps qu'dj'ènnè vâye, dji n'a d'djà d'moré qui d'trop'.
(çoula dit, i s'drèsse, mète si vêre so l'tâve, rabrèsse Mèlîye so l'tchife tot d'hant :
ROGER - Â r'vèy, mame.
MELIYE - Â r'vèy, mi fi, èt n'roûvîz nin dè v'ni djûdi avou Colète èt les èfants.
ROGER (tot-z-alant vès Matieû) - N'âyîz' nole sogne, nos vinrans... (i sére li main d'à Matieû)... Disqu'à djûdi ainsi, bê-pére.
MATIEU - Awè, Roger.
ROGER (i done li main â docteûr) - Et vos ossu, Docteûr, disqu'à djûdi.
LI DOCTEUR - Awè, Moncheû Pîre, si dj'pou v'ni, dji vinrè.

(èt Roger sôrtèye)

SCIN.NE 7 : Matieû - Li docteûr - Mèlîye

LI DOCTEUR - On brave valèt, èdon, Madame Legrand ?
MELIYE - Oh ! po çoula, vos l'polez dire, docteûr, nosse fèye åreût polou pus mâ toumer,n'est-ce nin vrêye, mi-ome ?
MATIEU - Vos avez raîson, Mèlîye, Roger est fleûr di brave ome, èt corèdjeûs avou çoula.
LI DOCTEUR - Et twè ossu, t'es corèdjeûs avou t'djambe cassêye.
MELIYE - Vos fez bin dè djåser di s'djambe, docteûr, kimint va-t-èle ?
LI DOCTEUR - Çoula, dji n'vis èl såreû dîre, Madame Legrand, mây nou docteûr n'a polou vèyî hoûte d'on plâte.
MELIYE - Mins à voste îdèye ?
LI DOCTEUR - Çoula sût s'coûse, les ohês s'divèt r'sôder d'à façon là qui l'casseûre èsteût bèle.
MELIYE - Pace qu'i-n-a des laîdes, parèt ?
LI DOCTEUR - Awè, Madame Legrand, il arive minme qu'i fât-st-opèrer.
MELIYE - Et po k'bin d'timps 'nn'a-t-i co ?
LI DOCTEUR - Dj'a les pinses qui d'vins treûs samin.nes...
MELIYE - Treûs samin.nes !
LI DOCTEUR - Bin awè, Madame Legrand, ine djambe cassêye ni s'riwèrihe nin so û djoûs.
MELIYE - Et d'vins treûs samin.nes, vos sârez qwè ?
LI DOCTEUR - Awè, qwand il ârè r'passé 'ne radiyo avou l'profèsseûr Molin. Mins, si vos volez bin, lèyans là l'djambe d'à Matieû èt d'hez-me on pô, vos avez l'aîr d'èsse come ine djône, vos !
MELIYE - Come ine djône, ni brèyez nin trop fwért, si dj'so so pîd èt si dj'fais tot l'ovrèdje chal, c'est pace qu'i fât bin.
LI DOCTEUR - Vos n'inmez nin mîs çoulà qu'd'èsse è vosse fauteûy come vos l'èstîz ?
MELIYE - Oh ! siya, mins dj'ènnè r'vin nin co todi d'aveûr avu l'fwèce di m'drèssî foû di m'fauteûy èt dè cori disqu'ad'lé Matieû qwand il a barlôzé à l'valêye des montêyes avou m'platê ! Mins, dj'èl dis co, dji n'comprind nin.
LI DOCTEUR - I fât creûre qui c'è-st-à ç'moumint-là qu'les piqueûres qui dji v'féve ont fait d'l'èfèt.
MELIYE - El fât creûre pusqui dispôy ci djoû-là, dj'ènn'a pus mèzâhe. Et asteûre, di va fé çou qu'mi-ome féve qwand dj'èsteû è fauteûy come il î è-st-asteûre, dji va disbaler mes comissions à mons qu'vos n'volez' co 'ne bîre ?
LI DOCTEUR - Nèni, mèrci, Madame Legrand.
MELIYE (tot-z-alant è l'couhène) - Dji v'va todi apwèrter 'ne botèye qui vos n'candjîz' d'îdèye.
(èle sôrtèye tot fant qu'Matieû èt l'docteûr fèt 'ne fwèce po n'nin rîre èt èle rivint avou 'ne botèye di bîre qu'èle mète so l'tâve)
MELIYE - Volà, docteûr, mins vos v'chèv'rez vos-minme.
LI DOCTEUR (so l'timps qu'Mèlîye rinteûre è l'couhène) - Dji veûrè, Madame Legrand.

SCIN.NE 8 : Matieû - Li docteûr

MATIEU (tot soriyant) - Dis, Houbêrt, t'èl chèv'rè tot l'minme, hein, nos beûrans l'mitan chaskeun'.

LI DOCTEUR - Et poqwè ?
MATIEU - Pace qui c'est twè qui m'a fait d'morer avou 'ne djambe so 'ne tchèyîre...èt 'ne djambe qui n'est nin minme cassêye.
LI DOCTEUR - Poqwè, ti n'as nin bon ?
MATIEU - Mi, dji so come on pèhon è l'êwe, mins d'vins treûs samin.nes.
LI DOCTEUR - Qwè, d'vins treûs samin.nes ?
MATIEU - Bin awè, si dji pou roter.
LI DOCTEUR - Et adon ?
MATIEU - Adon, come dji k'nohe Mèlîye èt qu'dj'a fait tot l'manèdje sî meûs, èle mi dîrè qui dj'n'a qu'à l'aîdî èt po fé m'belote come dj'èl féve d'avance, ci sèrè buscûte.
LI DOCTEUR - Nèni, hein, Mèlîye ni f'rè nin çoula.
MATIEU - C'est twè qu'èl dis, nos l'veûrans bin, mins...
(à ç'moumint-là, Mèlîye vint foû dè l'couhène)

SCIN.NE 9 : Matieû - Li docteûr - Mèlîye

MATIEU - Qu'i-n-a-t-i, don, Mèlîye ?
MELIYE - Çou qu'i-n-a, i-n-a qu'dj'a roûvî d'atch'ter 'ne salâde.
MATIEU - Kimint, vos n'avîz nin fait vosse lisse.
MELIYE - Nèni.
MATIEU - Et portant, qwand c'èsteût mi qui féve les comissions, vos m'fîz tofér ine lisse.
MELIYE - Pace qui v'n'avîz nin l'âbitude.
LI DOCTEUR - Djans, Madame Legrand, çou qui v's arive pout-st-ariver à tot l'monde qwand on a d'moré sî meûs d'vins on fauteûy sins pus fé nole comission.
MELIYE - Vos avez raison, docteûr, mins dji v'vôreû bin d'mander 'ne saqwè d'vant d'aler qwèri m'salâde.
LI DOCTEUR - Dji v's è prèye, dimandez ?
MELIYE - Poqwè fât-i qu'mi-ome prinse li vêre di s'botèye avou dè l'glèce ?
LI DOCTEUR - Pace qui c'è-st-on méde qui s'deût prinde fwért freûd.
MELIYE - Aha !
LI DOCTEUR - Poqwè, çoula v'dèrindje ?
MELIYE - Nèni, mins avou çoula, i fât qu'dj'âye tofér dè l'glèce è frigo.
LI DOCTEUR - Ele si fait tote seûle, èdon.
MATIEU - Çou qu' Houbêrt dit est vrêye, ossu, alez' qwèri vosse salâde èt s'prindez 'ne blanke dorêye po dèssêrt.
MELIYE (tot-z-alant vès l'pwète dè colidôr) - Dj'î va, mi-ome. Disqu'à tot-rade, docteûr.
LI DOCTEUR - Ou disqu'à djûdi, Madame Legrand.
MELIYE - Poqwè, vos n'sèrez pus chal qwand dji r'vinrè ?
LI DOCTEUR - Dji n'è sé rin pace qui dj'deûs co vèy on malâde divant dè rintrer.
MELIYE (èle droûve li pwète) - Adon disqu'à djûdi si v'n'èstez pus chal.
LI DOCTEUR - Awè, Madame Legrand.
(Mèlîye sôrtèye)

SCIN.NE 10 : Matieû - Li docteûr

MATIEU - Et asteûre...
LI DOCTEUR - Asteûre qwè ?
MATIEU (i s'drèsse sins prinde si crosse) - Asteûre, nos alans beûre on wiski nos deûs pace qui l'bîre, sés-se, pôr à l'botèye.

LI DOCTEUR (adon qu'Matieû va d'vès l'pwète dè l'couhène) - Wice vas-se ?
MATIEU - Qwèri dè l'glèce so l'timps qu'ti fais l'discandje des botèyes.
LI DOCTEUR - Et si t'feume riv'néve adon qu'ti rotes sins cane ?
MATIEU - Ele n'est nin co chal, li martchand d'lègumes èst so l'boul'vârd èt èlle ènn'a po quéquès munutes.
(çoula dit, i mousse è l'couhène, li docteûr prind foû di s'potche ine botèye parèye à l'cisse qu'est so l'ârmâ èt va discandjî les botèyes come Matieû rinteûre avou deûs vêres èt on bokèt d'glèce divins chaskeun'. I va disqu'à l'ârmâ, si r'toûne divès l'docteûr qui s'a rassiou)
MATIEU - C'est fait ?
LI DOCTEUR - Awè, hein, c'est fait.
MATIEU (tot droviant l'botèye) - Adon.
(èt i chève deûs wiskis, done onk à docteûr èt s'rassèye è s'fauteûy)
MATIEU - Et volà.
LI DOCTEUR - Kimint volà ?
MATIEU - Bin awè, dj'a m'wiski, ossu à nosse santé, Houbêrt.
LI DOCTEUR - A l'tonk, pus vite, pace qu'd'vins treûs samin.nes.
MATIEU - Qu'i-n-ârè-t-i d'vins treûs samin.nes ?
LI DOCTEUR - Ti pôrès roter sins cane.
MATIEU - Çou qui vout dire ?
LI DOCTEUR (tot riyant) - Qui ti d'vrès mutwèt r'fé l'manèdje come ti l'as dit
MATIEU - Dis, ça va, hein, sâye qui dj'ènn'âye tot l'minme po 'ne samin.ne ou deûs d'pus'.
LI DOCTEUR - Dji f'rè m'possibe, mins po 'ne djambe cassêye, i n'fât nin si longtimps po qu'èle si r'wèrihe.
MATIEU - C'est bon, on veûrè bin.
LI DOCTEUR (tot mètant s'vêre so l'tâve) - On veûrè bin, come t'èl dis, mins tot ratindant...
MATIEU - Qwè ?
LI DOCTEUR - I fât qu'dj'ènnè vâye.
MATIEU - Mins tot l'monde est prèssé po l'djoû d'oûy qwand on m'vint vèyî !
LI DOCTEUR - Nèni, Matieû, mins ti m'as-st-oyou qwand dj'a dit à t'feume qui dj'aveû co on malâde à vèyî.
MATIEU - C'èsteût vrêye.
LI DOCTEUR - Sûr qui c'èsteût vrêye, poqwè ?
MATIEU - Dji pinséve qui ti blaguéves, mi.
LI DOCTEUR - Dji n'blaguéve nin, ossu, èsprind on cigâre èt s'ratind qui t'feume rivinse avou s'salâde èt s'blanke dorêye.
MATIEU (i stind l'main à docteûr) - Pusqu'i fât bin, disqu'à djûdi.
LI DOCTEUR (i sére li main d'à Matieû) - Awè, Matieû, disqu'à djûdi mutwèt.
MATIEU - Dis, Houbêrt, sâye dè v'ni, c'est tot çou qu'dji t'dimande.
LI DOCTEUR - Dji vinrè... (i va d'vès l'pwète)... avou t'wiski.
(èt i sôrtèye)

SCIN.NE 11 : Matieû

Dimoré tot seû, Matieû s'drèsse, prind les vêres qu'avît chèrvou à beûre on wiski aveu l'docteûr èt va-st-è l'couhène wice qu'i d'meûre on moumint. Adon i r'vint tot frotant ses mains, va prinde on cigâre è l'bwète qu'est so l'ârmâ, l'èsprind èt s'rassît po r'prinde si gazète èt drovi cisse-chal. Il a-st-à pon.ne fait çoula qu'on sone. Matieû mète si cigâre so l'platê, prind s'crosse qwand il est drèssî èt va d'vès l'pwète qui

done è colidôr. Et i rinteûre avou Victôr, si sorodje, tot s'aspoyant so s' crosse.Victôr a-st-on p'tit paquèt è s'main.

SCIN.NE 12 : Matieû - Victôr

MATIEU (tot-z-alant vès s'fauteûy) - Qué novèle di t'vèyî, Victôr ?
VICTOR - Des novèles, c'est twè qu'ènn'as, ti vas mîs asteûre ?
MATIEU (i s'assèye èt s'fauteûy, aspôye si cane disconte di ci-chal) - Come ti veûs là... (i mète si djambe so l'tchèyîre)... come ine saquî qu' a-st-ine djambe cassêye.
VICTOR - Çoula dj'èl sé, Mèlîye l'a dit à Ortense å tèlèfone... Mins wice è-st-èle, Mèlîye ?
MATIEU - Elle è-st-èvôye qwèri 'ne salåde èt 'ne dorêye, mins èle va rintrer d'ine munute à l'aute... Et twè ?
VICTOR - Qwè mi ?
MATIEU - T'es v'nou tot seû ?
VICTOR - Nèni, Ortense a v'nou avou mi.
MATIEU - Et poqwè n'a-t-èle nin v'nou disqui chal?
VICTOR - Elle profite qui n's èstans-st-è l'vèye po-z-atch'ter saqwants afaîres qu'èle mètrè è cofe dè l'vwètûre divant di m'vini r'trover... (i stind à Matieû li p'tit paquèt qu'i t'néve è s'main)... Mins tot ratindant qu'nos feumes sèyèsse chal, tins volà por twè.
MATIEU - I n'faléve nin, hein, Victôr !
VICTOR - C'est si pô d'tchwè après çou qu't'as fait por mi.
MATIEU (i droûve li paquèt, c'è-st-ine bwète di cigåres) - Des cigåres èt les cis qu'dji fome d'åbitude èco bin !
VICTOR - Dji k'nohe tes gos' dispôy les an.nêyes qui dj'vins chal.
MATIEU (i done li bwète à Victôr) - El vous-se bin mète so l'årmå, dj'ènnè prindrè onk qwand dj'årè foumî l'meun'... (come Victôr mète les cigåres so l'årmå)... Tant qu'à twè, s'ti vous beûre on vêre di bîre, i-n-a des botèyes è frigo, ti n'as qu'à t'chèrvi.
VICTOR - Nin asteûre, Matieû, si dj'so v'nou, c'est po prinde di tes novèles èt po t'rimerci 'ne fèy di pus' po çou qu't'as fait por mi.
MATIEU - Ni djåsans pus d'çoula, est-ce binåhe di t'novèle machine ?
VICTOR - Dj'èl vou bin creûre èt po les pây'mints, n'åye nole sogne, hein, i sèront là tos les meûs.
MATIEU - Taîs'-tu avou tes pây'mints ou ti r'prindrès tes cigåres.
VICTOR - Awè, c'est bon, djåsans d'twè. Qui dit-st-i l'docteûr ?
MATIEU - Qui dj'ènn'a co po quéquès samin.nes.
VICTOR - Et qui prinses come droukes ?
MATIEU - Rin såf ine botèye po les niérs, èlle est là so l'årmå.
VICTOR - Et c'est tot ?
MATIEU - Nèni, dji deûs beûre deûs-treûs bîres so l'djoûrnêye po fé ovrer mes reins.
VICTOR - Et so l'timps qu't'es blèssî, Mêlîye est r'faîte, lèye, Ortense mi l'a dit ?
MATIEU - Awè, valèt Victôr, c'est drole, mins c'è-st-ainsi.
VICTOR - Mins qu'a-t-èle avu qu'èlle a d'moré des meûs è s'fauteûy ?
MATIEU - Rin.
VICTOR - Ci n'est nin possibe !
MATIEU - Siya, Victôr, c'èsteût-st-ine îdèye qu'èle si boutéve è l'tièsse èt il a falou qu'dji m'cassasse ine djambe po qu'èle vèyasse qui c'èsteût bin vrêye èt qui l'docteûr aveût raîson.

VICTOR - Et asteûre ?
MATIEU - Ele rote come d'avande èt...
(à ç'moumint-là, Mèlîye rinteûre avou s'salâde èwalpêye divins on papî èt 'ne bwète avou s'dorêye.

SCIN.NE 13 : Matieû - Victôr - Mèlîye

MELIYE - Victôr !
VICTOR (i s'drèsse, va rabrèssî Mèlîye so les tchifes) - Awè, Mèlîye.
MELIYE (tot mètant s'salâde èt s'dorêye so l'tâve) - Tot seû ?
VICTOR - Nèni, savez, Mèlîye, Ortense est v'nowe avou mi, come dji l'a dit Matieû, mins èle atch'têye totes sôres d'afaîres divant di m'vini r'trover.
MELIYE - Mins poqwè n'nos avez-ve nin prév'nou, vos ârîz dîné avou nos-autes, mins dji n'a-st-atch'ter qu'po Matieû èt mi.
MATIEU - Et v's avez mètou l'timps po-z-aler qwèri 'ne salâde èt 'ne dorêye !
MELIYE - Qui volez-ve, mi-ome, dj'a toumé so Fifine qu'a stu tote èwarêye di m'vèyî èt n's avans djâsé d'ine sôre èt l'aute. Â réze, qwand c'èsteût vos qui féve les comissions, vos d'morîz ot'tant d'timps qu'mi. Mins dihez, Victôr ?
VICTOR - Awè, Mèlîye.
MELIYE - Matieû v's a-t-i d'mandé s'vos volîz beûre ine saqwè ?
MATIEU - C'est sûr qui dj'lî a d'mandé, mins n'a rin volou !
MELIYE - C'èsteût po n'nin v' dèrindjî, mins dj'lî va chèrvi on bon vêre di bîre mi pace qui dji n'a qu'çoula. Dispôy qui dj'a toumé malâde, dji n'a pus volou vèyî chal ine botèye di wiski ou 'ne botèye di pèkèt.
VICTOR - Qui vas-se po on vêre di bîre, èt twè, Matieû ?
MELIYE - Matieû n'beûrè nin, Victôr, il a d'djà bu tot-rade avou Roger èt i n'deût beûre qui deûs-treûs vêres so s'djoûrnêye.
MATIEU - Po 'ne fèy à fé, Mèlîye.
MELIYE - I n'a nin des po 'ne fèy à fé, dji va chèrvî on vêre di bîre à Victôr èt tant qu'à vos, come c'est vosse eûre, vos alez prinde vosse botèye.
MATIEU - Awè, c'est bon, mins n'roûvîz nin d'mète on bokèt d'glèce è vêre, èdon.
VICTOR - On bokèt d'glèce !
MELIYE - Awè, Victôr, pace qui, dji n'sé poqwè, i deût prinde on p'tit vêre di s'botèye treûs fèy li djoû èt i fât qu'i seûye bin freûd.
(çoula dit, Mèlîye prind s'salâde, si dorêye èt va è l'couhène)

SCIN.NE 14 : Matieû - Victôr

VICTOR - Volà 'ne saqwè qui dj'n'a mây vèyou, louke, mi !
MATIEU - Qwè ?
VICTOR - Mète on bokèt d'glèce po beûre on p'tit vêre d'ine botèye dè farmacyin.
MATIEU - Mi nin pus, valèt Victôr, mins c'est l'docteûr qui l'a dit.
VICTOR - C'est mutwèt on novê r'méde.
MATIEU (come Mèlîye rinteûre) - El fât creûre.

SCIN.NE 15 : Matieû - Victôr - Mèlîye

MELIYE - Qui fât-i creûre, mi-ome ?
(tot d'mandant çoula, èle va d'vès l'ârmâ, rimplihe li p'tit vêre qu'è-st-à costé dè l'botèye èt èle li vûde è vêre avou l'bokèt d'glèce)

MATIEU - C'est Victôr qui d'héve qui m'botèye èsteût mutwèt on novê r'méde là qu'dj'èl deûs prinde avou dè l'glèce.
MELIYE (tot d'nant l'vêre à Matieû) - C'est çou qui l'docteûr a dit, Victôr, èt asteûre, dji va qwèri vosse bîre là qu'dj'a lèyî cori d'l'êwe è vêre po qu'ci-chal seûye bin fris'.
VICTOR - Mèrci, Mèlîye... (à Matieû dismètant qu'Mèlîye rinteûre è l'couhène) ... Ti n'beûs nin ?
MATIEU - Siya !
(i beût s'vêre d'on côp èt èl mète so li p'tite tâve qu'est tot près di s'fauteûy come Mèlîye rinteûre avou l'vêre di bîre po Victôr èt èle lî done)
MELIYE - Volà, Victôr, èt à vosse santé.
VICTOR - Et à l'djôye di v'vèyî so pîd, Mèlîye.
MELIYE - C'est mi asteûre qui v'deû dîre mèrci èt...
(à ç'moumint-là, li tèlèfone sone èt Mèlîye va discrotchî)
MELIYE (â tèlèfone) - Alô ! Chal Madame Legrand... Oh ! c'est vos, Moncheû Kinèt !... Mi, ça va bin... Awè, il a falou l'timps, mins asteûre, çoula va... Bin sûr qu'il est chal, wice sèreût-i ?... Dji lî va d'mander... (à Matieû)... C'est vosse camarâde Marcel Kinèt qui d'mande si vos polez v'ni â tèlèfone.
MATIEU - Dj'arive.
(i mète ses mains so les aspoyas di s'fauteûy po s'drèssî èt bodje si djambe djus dè l'tchèyîre)
VICTOR - Vous-se qui dji t'aîde, Matieû ?
MATIEU (tot s'drèssant) - Nèni, dji f'rè bin... (i prind s'crosse là qu'i s'pout aspoyî d'sus avou s'coude èt s'main èt rote tot doûç'mint disqu'â tèlèfone).
MELIYE - Volà mi-ome, Moncheû Kinèt... Awè, â r'vèy.
(èle done li tèlèfone à Matieû)
MATIEU (â tèlèfone) - Kimint, c'est twè, Marcèl !... Il est quâsî timps qu'ti prinses di mes novèles... Wice èsteût-ce ?... Et l'Italîye !... Qu'as-se situ fé là, prinde des vacances?.. Oh ! po tes afaîres !... Et k'mint t'va-t-i ?... Mi, ça va come ine saquî qu's'a cassé l'djambe... Quî est-ce qui t'l'a dit ?... Mi bê-fi, dis-se, èt wice l'as-se vèyou ?... Ah ! t'es-st-â Cafè des Brèsseûs là qu'ti beûs on vêre avou lu, mi fèye èt les èfants !... Adon, beûs on vêre so m'compte tant qu'ti es... Li belote !... Dji n'è sé co rin, Marcèl, li docteûr dit qu'dj'ènn'a co po treûs ou qwate samin.nes... Awè, hein, nos 'nnè r'djow'rans asteûre qui m'feume est so pîd... Awè, Marcèl... Di qwè ?... Ine munute, dj'èl dimande à m'feume... (i s'toûne divès Mèlîye)... Marcèl dimande qwand i m'pout v'ni dîre bondjou avou s'feume ?
MELIYE - Qwand i vout, èdon, mi-ome.
MATIEU (â tèlèfone) - Mi feume dit qu'ti pous v'ni qwand ti vous... Qwand ?... Dimain... (à Mèlîye)... Dimain, çoula v'dût-i, Mèlîye.
MELIYE - Bin, awè, dihez-lî qu'i v'nèsse po beûre li cafè.
MATIEU (â tèlèfone) - C'est d'acwérd, Marcèl, èt m'feume dit qu'ti n'as qu'à v'ni po beûre li cafè... Siya, siya, çoula nos f'rè plaîsîr... Awè, Marcèl, disqu'à d'main.
(Matieû racrotche èt va doûç'mint r'prinde si plèce è s'fauteûy)
VICTOR - Quî est-ce,Matieû, si dji n'so nin trop curieûs ?
MATIEU - On camarâde, ti l'as-st-oyou.
VICTOR - Et qui faît-i ?

MATIEU - Dîrècteûr divins 'ne banque.
VICTOR - Et vos l'kinohez bin, vos, Mèlîye ?
MELIYE - Dji l'a d'djà vèyou qwand dj'aléve riqwèri Matieû å Cafè des Brèsseûs là qu'i djouwéve si belote so l'timps qu'dji féve saqwantès comissions. Asteûre, dji v'laîs vos deûs pace qui si dj'blague co avou vos-autes, mi dîner n'sèrè jamåy prèt'.
(èt çoula dit, èle rimousse è l'couhène)

SCIN.NE 16 : Matieû - Victôr

MATIEU - Alèz, Victôr, beûs t'vêre èt vas-se co r'qwèri 'ne bîre è l'couhène, on n'rote nin so 'ne djambe.
VICTOR (tot s'drèssant) - Et twè ?
MATIEU - Nin por mi, t'a-st-oyou çou qu'Mèlîye a dit,dj'a d'djà bu tot-rade avou Roger. Mins vas-î, twè, èle ni t'dîrè rin.
(Victôr inteûre è l'couhène èt r'vint avou 'ne botèye di bîre qu'est disbouchêye)
MATIEU - Qui t'aveû-dje dit, rimplihe ti vêre èt done-mu onk di tes cigåres si ti vous bin... (i prind s'vêre qu'il aveût mètou so li p'tite tåve qu'è-st-à costé di s'fauteûy)... Et tant qu'ti es, vûde-mu co on p'tit vêre di m'botèye è l'meune divant qui l'glèce ni seûye fondowe.
VICTOR - Mins çoula n'ti vas nin fé dè twért, nèni ?
MATIEU - Nèni, hein, pusqui c'est po mes niérs.
VICTOR - T'ènn'es bin sûr pace qui dji n'vôreû nin...
MATIEU (i s'tind s'vêre) - Vûde.
(Victôr prind l'botèye, rimplihe li p'tit vêre, prind on cigåre è l'bwète qu'il a-st-apwèrté, va vûdî li p'tit vêre è ci d'Matieû èt done li cigåre à Matieû)
MATIEU (i lîve si vêre) - A t'novèle machine, Victôr.
VICTOR - Et à t'djambe po qu'èle seûye vite d'adrame... (çoula dit, si beût on côp di s'vêre tot fant qu'Matieû beût l'sonk d'on côp)... Mins dis don, Matieû,est-ce si måva qu'çoula qu'ti beûs t'vêre d'on côp ?
MATIEU - Nèni, mins s'Mèlîye intréve èt m'vèyéve beûre on deûzinme, èle troûv'reût mutwèt çoula drole.
VICTOR - Poqwè ?
MATIEU - Ti k'nohes Mèlîye, hein, li docteûr a dit treûs so l'djoûrnêye èt por lèye, ci n'est nin qwate.
VICTOR - Mins mi, sés-se, ci c'èsteût si måva qu'çoula, dj'ènnè prindreû qu'treûs come li docteûr l'a dit.
MATIEU - C'est qu'dji so-st-on pô pus nièrveûs qu'd'åbitude oûy.
VICTOR - Po quéle raîson ?
MATIEU - Po rin, pace qui dj'so chal è m'fauteûy.
VICTOR - Dji t'comprind, ci n'deût nin èsse plaîhant por twè qu'aveûs todi 'ne saqwè à fé qwand Mèlîye èsteût-st-è fauteûy come ti ès-st-asteûre.
MATIEU - Ti l'as dit, dji n'aveû måy ine munute d'à meune, c'èsteût li d'djuner, fé les léts, li manèdje, aîdî Mèlîye à d'hinde les montêyes, fé les hièles, les comissions, li dîner, wèster l'tåve, rimète li tåve, è l'riwèster, fé l'cafè... Ni m'ènnè djåse nin, va !
VICTOR - C'est bin vrêye, dji n'åreû nin volou èsse è t'plèce, mins asteûre qui t'n'as pus rin à fé, ti t'plaîs må.
MATIEU - Ba ! nin trop'... (il èsprind tot l'minme si cigåre divant dè porsûre)... dji m'laîs viker èt nos veûrans pus tard qwand dj'porè roter.
(on sone)

VICTOR (i s'drèsse) - Ci deût èsse Ortense.
(tot d'hant çoula, i va d'vès l'pwète èt sôrtèye tot fant qu'Mèlîye vint foû dè l'couhène)

SCIN.NE 17 : Matieû - Mèlîye

MELIYE - I m'sonle qui dj'a-st-oyou soné, èdon ?
MATIEU - Awè, ci deut èsse Ortense, Victôr è-st-èvôye droviért.
(come i dit çoula, Ortense inteûre avou Victôr. Ele pwète on filèt qu'èle mète so l'tâve èt va d'vès Mèlîye)

SCIN.NE 18 : Matieû - Mèlîye - Ortense - Victôr

ORTENSE (èle rabrèsse Mèlîye) - Bondjou, soûr.
MELIYE (qwand èlle a rabrèssî Ortense) - Qué novèle, don, vos, wice avez-ve situ ?
ORTENSE - Dj'a profité qu'nos v'vinîz vèyî po-z-aler atch'ter quéquès saqwès qu'dj'a mètou è cofe dè l'vwètûre.
MELIYE (èle mosteûre li filèt) - Et çoula ?
ORTENSE - C'est po Matieû èt por vos... (èle va d'vès Matieû)... Oh ! pardon, savez, Matieû, dji roûvèye di v'rabrèssî, mi.
MATIEU (adon qu'Ortense èl rabrèsse) - Ci n'est rin, Ortense, mins qu'i-n-a-t-i è vosse filèt ?
ORTENSE - Nin grand-tchwè.
MELIYE - Qwè ?
ORTENSE - Dè boûre qui dj'fais mi-minme, deûs polèts, ine robète èt des oûs d'nos poyes qui dj'a rascoyou å matin.
MELIYE - I n'faléve nin, èdon, soûr, mins assiyez-ve, ni d'morez nin so vos djambes. Volez-ve ine jate di cafè ?
ORTENSE - Dji vou bin.
MELIYE (tot prindant l'filèt) - Dji va mète çoula è frigo èt dji v's apwète vosse cafè. Et mèrci po l'boûre èt tot l'rèsse.
ORTENSE - Ci n'est rin, èdon.
(Mèlîye rimousse è l'couhène)

SCIN.NE 19 : Matieû - Ortense - Victôr

ORTENSE - Et vos, Matieû, ça va ?
MATIEU - Come vos vèyez, ine djambe so l'tchèyîre. A pârt çoula, tot va bin.
VICTOR - Tot çou qu'i deût fé, c'est prinde po les niérs, volà s'botèye.
ORTENSE - Vos f'rîz bin d'ènnè prinde ossu, vos, po vos niérs.
(come èle dit çoula, Mèlîye a-st-intré èt l'a-st-oyou)

SCIN.NE 20 ; Matieû - Ortense - Victôr - Mèlîye

MELIYE - Poqwè, soûr, Victôr est niérveûs ?
ORTENSE - Dj'èl vou bin creûre, i n'tint pus è plèce qwand 'ne saqwè n'va nin.
MELIYE - Si vos volez, qwand l'docteûr vinrè, dji lî d'mandrè dè fé 'ne ôrdonance po qu'vos polez' avu l'minme botèye qui Matieû. Qu'ènnè d'hez-ve, Victôr ?
VICTOR - Bin, c'est qui...
MATIEU - Ni t'ènnè fais nin, dji m'arindj'rè avou l'docteûr.
ORTENSE - N'èl roûvîz nin ?
MATIEU - Si dj'èl roûvèye, Mèlîye m'èl rapèl'rè, pace qui lèye ni roûvèye mây di m'fé prinde mi botèye, vos m'polez creûre.

ORTENSE - Asteûre, soûr, dji v'dimande pardon, mins nos nos d'vans sâver là qu'nos d'vans èsse à l'cinse po qwand les èfants r'vinront èt dj'deûs co fé l'amagnî dismètant qu'Victôr a co d'l'ovrèdje.
MELIYE - Bin v'l'ârez fait coûte.
ORTENSE - Qui volez-ve, nos n'èstans nin rintîs, nos-autes... (èle va rabrèssî Mèlîye)... Mins nos r'vinrans l'pus vite possibe.
VICTOR - Et dj'ènnè profitrè po t'fé m'prumî pây'mint, Matieû.
MATIEU - I n'a rin qui broûle, hein, Victôr.
VICTOR (tot sèrant l'main d'à Matieû) - Çou qu'est dit est dit, Matieû... Mutwèt disqu'à l'samin.ne.
ORTENSE (èle va rabrèssî Matieû) - Â r'vèy, Matieû.
MATIEU - Awè, Ortense.
MELIYE (tot rindant l'filèt à Ortense) - Eco mèrci po les polèts èt tot l'rèsse, Ortense, dj'après'tèy'rè les polèts po djûdi là qu'c'est l'Asincion èt qu'Colète vint avou Roger èt les èfants po dîner... (èle rabrèsse Victôr so l'tchife)... Â r'vèy, Victôr.
VICTOR - Â r'vèye, Mèlîye.
(Mèlîye va disqu'à l'pwète avou Ortense èt Victôr èt là, èle s'arèstèye tot d'hant :
MELIYE - Vos f'rez bin, èdon, soûr ?
ORTENSE - Awè, Mèlîye, ni v'dèrindjîz nin.
MELIYE (tot fant qu'Ortense èt Victôr sôrtèt) - Bon voyèdje, ainsi, èt s'fez bin atincion avâ les vôyes, Victôr, avou les accidints qu'on veût oûy.
(èle dimeûre on moumint avou l'pwète droviowe èt adon èle rissére cisse-chal èt va d'vès l'couhène tot d'hant :
MELIYE - Dji va fé m'dîner, asteûre, Matieû.
MATIEU (tot r'prindant s'gazète) - Awè, m'fèye.
(i rèsprind co s'cigâre èt droûve si gazète dismètant qui...

L I T E Û L E T O M E

T R E Û Z I N M E A K E

Minme dècôr qu'å prumîr ake. Qwand l'teûle si lîve, li radiyo va èt Matieû, qui rote come d'avance pôr qu'i n'a mây rin avu, fait-st-aler l'aspirateûr, mins nin trop reût, po prinde les poûssîres. I s'arèstêye, sospîre èt va sètchî on côp à s'cigâre qu'est so on "cendrier", come on dit è français,qu'est so li p'tite tâve qu'est todi tot près dè fauteûy. Adon, i va r'prinde l'aspirateûr qwand on sone. Il arèstêye l'aspirateûr èt i va droviért po rintrer avou Victôr. Victôr a-st-on paquèt è s'main.

SCIN.NE 1 : Matieû - Victôr

MATIEU - Si dj'm'atindéve à t'vèyî, mi, qui vins-se fé à Lîdje oûy, don, Victôr ?
VICTOR (tot mètant s'paquèt so l'tâve) - Kimint çoula çou qu'dji vins fé à Lîdje ?
MATIEU - Bin awè.
VICTOR - N'èstans-gne nin oûy li dièrin djoû dè meûs ?
MATIEU - Siya, mins...
VICTOR - Et adon.
MATIEU - Adon qwè ?
VICTOR - N'est-ce nin l'djoû qu'dji vin fé m'pây'mint à t'notaîre.
MATIEU - Tins, c'est vrêye, dji n'î tûzéve minme pus.
VICTOR - Pace qui ti t'laîs viker, twè !
MATIEU (tot mostrant l'aspirateûr) - Wêye, valèt, t'èl pous dîre.
VICTOR - Kimint, c'est twè qui...
MATIEU - Qui prind les poûssîres, come t'èl pous vèyî.
VICTOR - Ci n'est nin vrêye !
MATIEU - Oh ! siya, c'est vrêye èt ç'n'est nin tot.
VICTOR - Qui vous-se dire ?
MATIEU - Qui dispôy qui dj'so so pîd, il est d'vrêye qui t'n'as pus v'nou èt qu'ti n'è sés rin, dj'aîde Mèlîye à fé l'manèdje. Qui dis-dje qwand dji djâse di l'aîdî, c'est quâsî mi qui fait tot tot seû.
VICTOR - Tot seû !
MATIEU (i va arèster l'radiyo) - C'est come dji t'èl dis, valèt Victôr.
VICTOR - Et Mèlîye, lèye, qui fait-èle ?
MATIEU - Ele fait les léts l'å-matin, li dîner èt l'soper èt èco !
VICTOR - Eco qwè ?
MATIEU - Å pus sovint, c'est co mi qui pèle les crompîres.
VICTOR - Et li d'djuner ?
MATIEU - C'est co mi qu'èl fait.
VICTOR - Kimint çoula ?
MATIEU - Pace c'est mi qui m'lîve li prumî èt so l'timps qu'èle fait les léts, dji mète li tâve, dji fais l'cafè, dji mète rosti l'pan pace qui dispôy qu'èlle s'a pinsé malâde, èle ni magne pus qu'dè pan rosti.
VICTOR - Et adon ?

MATIEU - Adon dj'èl houke èt si èlle est prète, èle dishind po d'djuner. Et ç'n'est nin co tot.
VICTOR - Kimint, ti fais co aute tchwè ?
MATIEU - Awè, Victôr.
VICTOR - Qwè ?
MATIEU - Dji va co fé les comissions èt çou qu'i-n-a d'mîs, c'est mi qui va fé l'bouwêye å lavwér asteûre.
VICTOR - Li bouwêye !
MATIEU - Awè, mins çoula ç'n'est rin pace qui so l'timps qui l'machine toûne, dji va beûre mi vêre di bîre å cafè qu'è-st-à costé.
VICTOR - Mins ç'n'est nin possibe !
MATIEU - Siya, Victôr, ci n'est pus l'Mèlîye qui t'as k'nohou qwand t'as v'nou l'dièrin.ne fèy i-n-a on meûs s'dji n'mi marihe nin.
VICTOR - Elle a candjî à ç'pont-là, lèye qui d'avance èsteût si fîre dè fé s'manèdje !
MATIEU - Awè, valèt, èlle a candjî.
VICTOR - Mins poqwè ?
MATIEU - Si dj'èl sèpéve, dji t'èl dîreû.
VICTOR - Et wice è-st-èle po l'moumint ?
MATIEU - Madame è-st-à l'cwèfeûse
VICTOR - A l'cwèfeûse so l'timps qu'ti prinds les poûssîres.
MATIEU - C'è-st-ainsi.
VICTOR - Et t'belote ?
MATIEU - Mi belote, dj'èl ridjowe tos les sèm'dis pace qui dj'fais les comissions l'vinr'di après-l'dîner po l'sèm'di èt l'dîmègne.
VICTOR - Et ti t'laîs fé !
MATIEU - Qui vous-se qui dji fêsse, qui dji m'ricasse li djambe tot r'toumant à l'valêye dè l'montêye ?
VICTOR - Ti pôreûs r'prinde ine chèrvante ?
MATIEU - Ine chèrvante ! T'èl sés bin, on n'a-st-avou treûs, mins n'a nole qui s'a polou arindjî avou Mèlîye.
VICTOR - Et 'ne feume à l'djoûrnêye ?
MATIEU - Ci sèreût parèy, i n'a nole qui sâreût rin fé à s'manîre.
VICTOR - Et bin dji t'plains, valèt Matieû, pace qui ç'n'est nin 'ne vèye po in-ome, hein, çoula !
MATIEU - Dji n'dis nin, mins dji m'î faîs... (<u>i mosteûre li paquèt qu' Victôr aveût mètou so l'tâve qwand il a-st-intré</u>)... Mins, dis, Victôr, qu'est-ce qui c'est qu'çoula èt ni m'dis nin qu'c'est co on paquèt d'à Ortense ?
VICTOR - C'est portant çoula èt s'ti vous on consèy, vas-se lu mète è frigo pace qu'i-n-a dè boûre divins èt avou l'tcholeûr qu'i fait, i deût d'djà èsse mol.
MATIEU (<u>i prind l'paquèt èt l'aspirateûr là qui l'prîse di courant, come on dit è-st-è l'couhène</u>) - Dj'î va èt tant qu'dj'î so, dji va r'mète l' aspirateûr è s'plèce.
VICTOR - Et tes poûssîres ?
MATIEU (<u>tot sôrtant</u>) - C'est bon ainsi po oûy, dji rataqu'rè d'main.
(<u>Dimoré tot seû, Victôr èsprind s'pîpe èt Matieû rinteûre, si va rassîr è s'fauteûy èt rèsprind s'cigâre</u>)
MATIEU - Volà, c'est fait, mins dis-me on pô, ti n'as nin v'nou disqui chal po m'apwèrter dè boûre èt 'ne robète ?

VICTOR - Nèni, hein, Matieû. Prumîr'mint, come dji t'l'a dit, dj'a v'nou po payî l'notaîre... Deûzin.m'mint po t'dîre bondjou èt po t'apwèrter l' paquèt d'à Ortense èt treûzin.m'mint...
(i sorèye sins fini çou qu'il aléve dire)
MATIEU - Treûzin.n'mint ?
VICTOR - Po v'ni qwèri mes botèyes.
MATIEU - Ti n'as nin mèzâhe di m'èl dire, dji m'ènnè dotéve.
VICTOR - T'èlz'a, dè mons ?
MATIEU (i mosteûre li p'tit meûbe) - Sûr qui dj'èlz'a, ti n'as qu'a drovi l'ârmâ, èle sont d'vins.
(Victôr si drèsse, va drovi l'ârmâ èt prind deûs botèyes qu'i mète so l'meûbe à costé dè l'cisse d'à Matieû là qu'ci-chal prind todi l'sonk)
VICTOR (i mète si main è l'potche d'â d'vins di s'pal'tot) - Et kibin t'deûs-dje ?
MATIEU - T'es sot, twè !
VICTOR - Nèni mins c'est qui l'wiski, ci n'est nin po rin, pôr qu'il est bon.
MATIEU - Ni t'ènnè fais nin, c'è-st-on compte avou m'docteûr.
VICTOR (i mosteûre li botèye d'à Matieû) - Pace qui twè ossu, t'ènnè prinds co.
MATIEU - Awè, hein, mâlureûs,pusqui c'est po mes niérs. Et twè ?
VICTOR - Qwè mi ?
MATIEU - Et Ortense ?
VICTOR - Ortense !
MATIEU - Ele ni s'dote di rin po tes botèyes ?
VICTOR - Di rin dè monde, èle dit minme à tot l'monde qui dj'n'a mây situ si bin qui dispôy qui dj'prind l'botèye di t'docteûr, minme qui l'feume d'on vwèzin lî a d'mandé s'èle ni sâreût nin avu eune po si-ome.
MATIEU - Hale dè pîd, hein, Victôr, mi camarâde li docteûr Minèt fait çoula por mi èt por twè pace qui dj'lî a d'mandé èt qu't'es m'bê-fré, mins po des ètrindjîrs, c'est bonute !
VICTOR - Mins si m'vwèzin m'èl dimande lu-minme ?
MATIEU - Dis-lî qu'i vinse trover m'docteûr, ci-chal lî donrè 'ne saqwè po les niérs, mins ci n'sèrè nin dè wiski, ti m'pous creûre.
VICTOR - C'est bon, si m'èl dimande, dji lî dîrè... Aute tchwè, asteûre.
MATIEU - Qwè ?
VICTOR - Kibin costêye-t-i t'wiski ?
MATIEU - Dji t'as d'djà dit qu'c'èsteût on compte avou m'docteûr.
VICTOR - Awè, mins c'è-st-Ortense qui m'a d'mandé k'bin qui l'botèye costéve.
MATIEU - Ci n'est qu'çoula, ti n'as qu'a lî dîre qui c'est t'mutuèle qui pâye quâsî tot èt qu'èle ni t'costêye nin grand-tchwè.
VICTOR - Et bin si c'è-st-ainsi...
(i va qwèri eune di ses botèyes)
MATIEU - Qui faîs-se ?
VICTOR - Nos alans beûre on vêre èssonle tant qu'nos n'èstans qu'nos deûs.
MATIEU (i s'drèsse) - C'è-st-ine bone îdèye... (i va d'vès l'couhène)... dji va qwèri des vêres... (i s'arèstêye, si r'toûne divès Victôr)... Qui vous-se è t'vêre, di l'êwe ou dè l'glèce ?
VICTOR - Dè l'glèce.
MATIEU (i mousse è l'couhène èt i r'vint avou deûs vêres èt on bokèt d'glèce divins chaskeune)... Volà les vêres... (come Victôr vout disboucher eune

di ses botèyes)... Et s'wâde tes botèyes po qu'èle sèyèsse pleintes qwand ti rinteûr'rès.

(çoula dit, i mète les vêres so l'tâve, va qwèri s'botèye èt chève deûs bons vêres. Adon, i prind l'sonk, si va rassîr è s'fauteûy)

MATIEU (tot lèvant s'vêre) - A l'santé d'nos niérs, Victôr.

VICTOR (i prind s'vêre) - Ni m'fais nin rîre, hein.

(i buvèt on côp èt Victôr fait claper ses lèpes)

VICTOR - Il est qu'arèdje bon, sés-se !

MATIEU - Dis, i m'fât bin çoula po-z-avu l'morâl po fé l'manèdje.

VICTOR - Mi ossu, po sognî mes bièsses.

(à ç'moumint-là, on sone)

MATIEU - Tins, ci n'est nin Mèlîye portant, èlle a s'clé... (i s'drèsse)... Mins on n'sét mây, ossu buvans nosse vêre, dj'èlzè va rèpwèrter è l'couhène èt t'îrès droviért.

(i buvèt leû vêre, Matieû lzè prind èt mousse è l'couhène so l'timps qu'Victôr ratind 'ne munute adon qu'on sone co èt adon i va drovi l'pwète dè colidôr èt i rinteûre avou Colète tot djusse come Matieû r'vint dè l'couhène)

SCIN.NE 2 : Matieû - Victôr - Colète

COLETE - Bondjou, papa.

MATIEU (tot-z-alant rabrèssî s'fèye) - Bondjou, m'fèye, mins qui v'nez-ve fé chal oûy, vos ?

COLETE - Kimint, mi mame ni v's a rin dit ?

MATIEU - Vosse mame !

COLETE - Bin awè.

MATIEU - Nèni.

COLETE - Et wice è-st-èle ?

MATIEU - Elle è-st-èvôye à l'cwèfeûse come dji l'a dit tot-rade à vosse mon-onke Victôr.

COLETE - Et èle ni v's a nin dit qu'dji lî aveû tèlèfoné ?

MATIEU - Tèlèfoné !... Et qwand çoula ?

COLETE - Divant-z-îr après-l'dîner po lî dîre qui nos 'nn'alans dîmègne â matin èt qu'nos vinrîs soper oûy à l'nute avou l's èfants.

MATIEU - Et bin vo-'nnè-là eune di novèle !... Et wice alez-ve ?

COLETE - A l'mér po qwinze djoûs.

MATIEU - Et poqwè n'avez-ve tèlèfoné çoula qui d'vant-z-îr ?

COLETE - Pace qui c'est d'vant-z-îr qu'on m'a tèlèfoné d'Ostende qui n's avîs co dè l'plèce à l'ôtél là qu'nos alans d'âbitude.

MATIEU - Et c'est po çoula qu'Roger n'm'a rin dit sèm'di qwand n's avans stu djouwer 'ne belote, i n'est saveût co rin.

COLETE - Nèni.

MATIEU - Et v's alez-st-à Ostende ?

COLETE - Dji vins di v's èl dîre, mins dj'î tûze...

MATIEU - Qwè ?

COLETE - Poqwè n'vinrîz-ve nin avou nos-autes ?

MATIEU - Mi dji n'dimand'reû nin mîs, m'fèye, mins èl fât d'mander à vosse mame !

COLETE - C'est bin vrêye, papa !

MATIEU - Oh ! awè !

COLETE - Vos sèrîz si binâhe qui çoula ?

MATIEU - Nin binâhe, dji sèreû-st-andjes.

COLETE - Âs andjes !... Et poqwè ?
MATIEU - Bin pace qui...
(come i s'taît, Colète èl louke èt adon louke si mon-onke Victôr)
COLETE - Mins qu'i-n-a-t-i chal, papa ?
MATIEU - I-n-a... I-n-a...
(come i n'a nin pus lon, c'est Victôr qui djâse)
VICTOR - Pusqui vosse papa n'wèze rin dire à çou qu'dji veû, dji v's'èl va dire, mi, mi p'tite Colète... (tot d'hant çoula, i mousse è l'couhène èt i r'vint avou l'aspirateûr qu'i mète à l'tére)... I-n-a çoula.
COLETE - L'aspirateûr !
VICTOR - Awè, mi p'tite Colète, l'aspirateûr !
COLETE - Mins qui vint-i fé là-d'vins ?
VICTOR - Lu, quâsî rin, mins i-n-a tot l'rèsse.
MATIEU - Victôr !
VICTOR - Twè, taîs'-tu, laîs-me djâser.
COLETE - Mins qu'est-ce qui çoula vout dire ?
VICTOR - Çoula vout dire qui vosse papa m'a raconté tot.
COLETE - Tot qwè ?
MATIEU - Victôr, dji t'è prèye !
VICTOR - Twè, fome ti cigâre... (à Colète)... Et bin volà, Colète, dispôy qui vosse papa est so pîd, c'est lu qui faît quâsî tot l'manèdje chal come qwand vosse mame èsteût è s'fauteûy èt qu'èle dihéve qu'èle ni sèpéve pus rin fé.
COLETE - Li manèdje !
VICTOR - Awè, mi p'tite Colète... I fait...
MATIEU - Victôr !
VICTOR (i fait l'ci qui n'a nin oyou) - C'est lu qui fait l'cafè po d'djuner, qui mète li tâve, qui rostihe li pan, qui prind les poussîres, li proûve... (i mosteûre l'aspirateûr)... Vo-l-là, i s'ènnè chèrvéve qwand dj'a v'nou. Et ç'n'est nin co tot, i fait les hièles, les comissions èt c'est co lu qui va fé l'bouwêye â lavwér èt dji n'sé pus tot qwè... (i sospîre)... Et volà çou qui s'passe chal oûy come vos l'dimandîz, Colète... (i va d'vès l'pwète dè l'couhène)... Et asteûre dji va beûre ine saqwè, dj'ènn'a mèzâhe !... (tot d'hant çoula, i prind l'aspirateûr èt il inteûre è l'couhène.

SCIN.NE 3 : Matieû - Colète

(Colète va prinde si papa po l'hatrê)
COLETE - Papa.
MATIEU - Diqwè, m'fèye ?
COLETE - Est-ce vrêye çou qui m'mon-onke Victôr a dit ?
MATIEU - C'est qui...
COLETE - Est-ce vrêye, papa ?
MATIEU - Awè, m'fèye.
COLETE - Mins si c'est vos qui fait l'manèdje, mi mame qui faît-èle ?
MATIEU - Ele fait les léts, à dîner, à soper èt èle ristind l'bouwêye là qui l'manîre là qu'on l'faît â lavwér ni lî dût nin.
COLETE - Et poqwè n'avez-ve mây rin dit à Roger ?
MATIEU - Pace qui ç'n'est nin 'ne saqwè qu'on dit.
COLETE - Et â docteûr Minèt, ènn'î avez-ve djasé â docteûr Minèt ?
MATIEU - Awè.
COLETE - Et qu'a-t-i dit ?

MATIEU - Qu'åreût-i polou dîre ?
COLETE - Il a tot l'minme dit 'ne saqwè.
MATIEU - Nèni, v'dis-dje, èt vos n'dîrez rin nin pus.
COLETE - Oh ! po çoula, papa, dji n'vis vou rin promète, mins come dji comprind qu'vos vôrîz bin prinde des vacances, po cèsses-chal, dji m'ènnè tchèdje èt v'polez-t-èsse sûr èt cèrtain qui m'mame dîrè-st-awè.
(so l'timps qu'èle dit çoula, Victôr a sôrtou dè l'couhène èt il a-st-oyou Colète)

SCIN.NE 4 : Matieû - Colète - Victôr

VICTOR - Bin djåsé, mi p'tite Colète.
MATIEU - T'as mètou l'timps, twè, po beûre on vêre.
VICTOR - Dji t'a volou lèyî avou t'fèye èt èlle a raison, ti vas prinde des vacances. Et vous-se bin qu'dji t'dèye aute tchwè tant qu'nos n'èstans chal qu'avou t'fèye, mins ni t'måvèles nin ?
MATIEU - Qwè ?
VICTOR - Ti n'es nin in-ome.
MATIEU - Kimint ?
VICTOR - Nèni, hein ! So l'timps qu'Mèlîye èsteût è s'fauteûy èt qu'èle s'apinséve malåde, d'acwérd, t'as fait ti d'vwér tot fant l'manèdje, mins asteûre...
MATIEU - Qwè, asteûre ?
VICTOR - Ti roûvèyes sûr'mint qu't'as-st-ovré vingt-cinq ans è ti-ouhène po poleûr viker rintî èt qui t'feume ni måquasse di rin èt asteûre, vo-l'la, louke, li rintî, i faît l'dômèstique.
COLETE - Haye ! djans, mon-onke, ni d'hez nin çoula ?
VICTOR - Mins dj'n'a tot l'minme nin twért, Colète !
COLETE - Nèni, mins vos fez dè l'pon.ne à m'papa èt dji n'vou nin. Si 'ne saquî deût djåsé à m' mame, ci sèrè mi.
VICTOR - Adon n'ratindez wêre pace qui vosse papa prind d'djà po ses niérs, come mi, èt si çoula deûre co longtimps, ses niérs îront co pus må èt i n'fåt nin qu'çoula arive.
COLETE - Lèyîz-me fé, mon-onke, dji...
(èle ni finihe nin là qu'Mèlîye inteûre bin moussèye èt bin cwèfêye)

SCIN.NE 5 : Matieû - Colète - Victôr - Mèlîye

MELIYE (tot-z-intrant) - Tins, Victôr, mins qui fez-ve chal ?
VICTOR - Dj'a v'nou qwèri mes botèyes po les niérs, Mèlîye.
MELIYE (tot rabrèssant Colète) - Et vos, m'fèye ?
COLETE - Dj'a v'nou vèyî m'papa, mame, minme qu'il a stu tot èwaré d'aprinde qui n's alîs 'nn'aler dîmègne adon qu'dji v'l'aveû dit qwand dji v's a tèlèfoné.
MELIYE (à Matieû) - Oh ! mon diu, m'pauve tièsse, dj'a roûvî di v's èl dire, mi-ome !
MATIEU - I n'a rin d'må fait pusqui dj'èl sé, èdon, Colète ?
COLETE - C'est vrêye, mame, èt m'papa sèreût minme binåhe si vos v'nîz avou nos-autes.
MELIYE - Avou vos-autes !
COLETE - Poqwè nin, çoula f'reût mutwèt dè bin à m'papa po ses niérs.
MELIYE - Mutwèt bin.
VICTOR - Colète n'a nin twért, savez, Mèlîye, èt si dj'èsteû vos, dj'îreû.
MELIYE - Qu'ènnè pinsez-ve, vos, Matieû ?

MATIEU - Bin, dji n'dîs nin nèni, mins po l'soper d'oûy ?
MELIYE - Li soper d'oûy, dji l'aveû co roûvî !
MATIEU - Et qu'alans-gne fé ?
MELIYE - Nos f'rans l'soper, come di djusse, mins...
MATIEU - Mins qwè ?
MELIYE - I fârè. bin qu'vos alez' fé les comissions.
MATIEU - Dji vou bin si Victôr vint-st-avou mi.
VICTOR - Mi !
MATIEU - Poqwè nin, nos îrans beûre on vêre â cafè des Brèsseûs, dj'atch'tèy'rè çou qu'i fât èt ti m'ramonrès.
VICTOR - Ci ç'n'est qu'çoula.
MATIEU (à Colète) - Mins qui volez-ve po soper, m'fèye ?
COLETE - Vos k'nohez Roger, papa, on bon biftèk, des fritches èt dè l'salâde, c'est çou qu'il inme li mîs.
MATIEU - Adon, qui vas-se po on biftèk.
MELIYE - Mins loukîz qu'i seûye bin tinre, èdon.
MATIEU - N'âyîz' nole sogne, dispôy qui dji fais les comissions, dji m'î k'nohe.
VICTOR - Dji so d'acwérd, mins d'vant çoula.
MELIYE - Qwè d'vans çoula, Victôr ?
VICTOR - Dji vôreû bin beûre on p'tit vêre po mes niérs, pace qui rôler è l'vèye, çoula m'ènèrvêye.
MELIYE - Si vos volez, Victôr... (à Matieû)... Dinez on pô on vêre à Victôr.
MATIEU (tot prindant s'botèye) - Et mi ?
MELIYE - Buvez onk avou Victôr si vos volez, mins v'n'ârez nouk tot-rade.
MATIEU - Nèni, m'fèye, dji va quèri des vêres.
(tot d'hant çoula, i mousse è l'couhène)

SCIN.NE 6 : Colète - Victôr - Mèlîye

MELIYE - Et Ortense, Victôr ?
VICTOR - Ele va bin èt èle vis a-st-avoyî dè boûre èt 'ne robète.
MELIYE - Mins èle ni deût nin fé çoula, dji lî a d'djè dit.
VICTOR - Mins vos k'nohez Ortense, èle inme bin di v'diner 'ne saqwè d'nosse cinse là qu'èle dit tofér qu'on n'sét pus çou qu'on magne oûy.
MELIYE - Vos l'rabrès'rez èt v'lî dîrez mèrci por mi, ainsi.
(Matieû rinteûre avou deûs vêres èt dè l'glèce divins)

SCIN.NE 7 : Colète - Victôr - Mèlîye - Matieû

MATIEU - Et volà les vêres !
MELIYE - Adon vos n'avez qu'à v'chèrvi.
MATIEU (i va mète les vêres so li p'tit meûbe) - C'est çou qu'dji va fé.
(i prind li p'tit vêre qui chève di mèseûre, disbouche si botèye èt chève li wiski qu'è-st-è l'botèye qui l'docteûr lî done totes les samin.nes)
MATIEU (i done on vêre à Victôr) - Dji n'ti dis nin à t'santé avou 'ne saqwè qui vint dè farmacyin, hein, Victôr.

VICTOR - Nèni, Matieû, mins qwand fåt bin, i fåt bin, hein.
(i buvèt leû vêre, èlzè r'mètèt so l'tâve tot fant qu'Mèlîye dit :
MELIYE - Asteûre, dishombrez-ve èt n'riv'nez nin trop tård, savez, Matieû.
MATIEU - Dji n'a wåde.
MELIYE - Et s'loukîz qui l'biftèk seûye bin tinre, èdon,

MATIEU - Dji d'mandrè qu'on m'mète li pus tinre possibe, mins dji n'so nin è l'tchâr, mi, Mèlîye.
MELIYE - Awè, c'est bon, corez' èvôye.
MATIEU (i va rabrèssî Colète) - Disqu'à l'nute, mi fèye, pace qui vos n'sèrez mutwèt pus chal qwand dji r'vinrè.
COLETE - Awè, papa, disqu'à l'nute... (èle va d'vès Victôr, lî done ine bâhe so l'tchife)... À r'vèy, mon-onke Victôr èt d'hez bondjoû à m'matante por mi.
VICTOR - Et po vos-autes, bonès vacances, mi p'tite Colète.
COLETE (come Matieû droûve li pwète èt sôrtèye tot fant qu'Victôr èl sût) - Mèrci, mon-onke.
(Matieû èt Victôr sôrtèt tot fant qu'Mèlîye èt Colète si r'loukèt)

SCIN.NE 8 : Colète - Mèlîye

MELIYE - Qu'avez-ve, don, m'fèye, poqwè m'loukîz-ve ainsi ?
COLETE - Pace qui dj'a-st-ine saqwè à v'dire, mame.
MELIYE - Ine saqwè à m'dire, èt qwè ?
COLETE - À d'faît' di l'aspirateûr.
MELIYE - Di l'aspirateûr !
COLETE - Awè, mame.
MELIYE - Qui vint-i fé là-d'vins çi-là ?... Ah ! dji comprind, c'est vosse papa qui v's a dit qui...
COLETE - Nèni, ç'n'est nin m'papa.
MELIYE - Quî est-ce adon ?
COLETE - C'est m'mon-onke Victôr.
MELIYE - Kimint, vosse mon-onke Victôr ?
COLETE - Bin qwand dj'a v'nou, il a stu qwèri l'aspirateûr è l' couhène èt i m'a raconté qui m'papa lî aveût dit qu'c'èsteût lu qui féve li manèdje dispôy qu'il èsteût so pîd.
MELIYE - Et après, çoula lî faît dè bin.
COLETE - Dè bin !
MELIYE - C'est dôminé pusqui qwand l'èsteût è s'fauteûy avou s' djambe cassêye, li docteûr lî a d'vou d'ner po ses niérs là qu'i n'aveût rin à fé èt lî a minme dit dè beûre dè l'bîre po l'fé pihî. Tot fant qu'asteûre, il a 'ne saqwè à fé èt i n's'anêye pus èt qwand i va fé les comissions èt r'djouwer s'belote, i pout r'beûre ses vêres di bîre.
COLETE - Mins,mame, ci n'est nin à m'papa dè prinde les poûssîres èt dè fé l'manèdje, çoula c'èsteût bon quand v's èstîz malâde, mins asteûre.
MELIYE - Qwè asteûre ?
COLETE - Qui fez-ve, vos ?
MELIYE - Mi dji fais l'dîner, li soper èt dj'ristind l'bouwêye.

COLETE - Et c'est tot ?
MELIYE - C'est bin assez, m'fèye, èt çoula fait dè bin à vosse papa, dj'ènnè so sûre.
COLETE - Dj'ènnè so nin si sûre qui vos, mame, pace qui quand dj' l'a-st-oyou tot-rade.
MELIYE - Poqwè, i s'a plaindou ?
COLETE - I m'a-st-avizé candjî.
MELIYE - Candjî !
COLETE - Awè, mame.
MELIYE - Qui volez-ve dîre ?
COLETE - C'est qu'i n'rèye pus adon qu'i riyéve tofér qwand dji v'néve èt minme qwand il aveût s'djambe so l'tchèyîre.
MELIYE - S'i n'rèye pus, il a ri assez dismètant qu'c'èsteût mi qui féve li manèdje.
COLETE - Mins d'vant qu'i n'vindasse si-ouhène, il î èsteût dispôy å matin disqu'à l'nute.
MELIYE - Tot fant qu'mi dj'èsteû chal.
COLETE - Mins dji v's a d'djà dit dè prinde ine chèrvante dè timps qu'vos èstîz malåde.
MELIYE - Et dji v's a rèspondou qu'dji n'voléve pèrsone è m'mohone. Et å réze, mi fèye, dji v'l'a dit ossu, dji n'm'a mây mèlé d'vosse manèdje, ossu ni v'mèlez nin dè l'meune, dji m'arindje fwért bin avou vosse papa èt s'tûzans pus vite å soper d'oûy à l'nute. A quéle eûre vinrez-ve ?
COLETE - Sèpt eûres, sèpt eûres èt d'mèye.
MELIYE - A sohaîtî qu'vosse papa seûye riv'nou à timps avou l' tchâr, pôr qu'il è-st-èvôye å Cafè des Brèsseûs èt qu'i tom'rè sûr so ses camarâdes.
COLETE - Si nos d'vans minme ratinde ine dimèye eûre divant dè magnî, ci n'est rin, dj'apwètrè 'ne botèye po beûre on vêre inte di nos-autes pace qui Roger inme co bin.
MELIYE - Dji voubin, mins nin 'ne saqwè d'trop fwért, èdon, po vosse papa, i prind d'djà po ses niérs èt çoula n'lî vât rin dè beûre avou çou qui l'docteûr lî fait prinde.
COLETE - Nèni, mame, on p'tit portô... (<u>èle rabrèsse Mèlîye</u>)... Et asteûre, dji m'ènnè r'va pace qui Roger s'va d'mander wice qui dj'so.
MELIYE (<u>tot rabrèssant Colète lèye ossu</u>) - Awè, m'fèye, disqu'à tot-rade... (<u>come èle dit çoula, on sone</u>)... Tins, c'est d'djà sûr vosse papa.
COLETE (<u>tot-z-alant vès l'pwète</u>) - Dimorez, mame, dji lî va drovi... (<u>èle s'arèstêye so l'scû</u>)... Mins atincion, èdon, mame.
MELIYE - Atincion à qwè ?
COLETE - Tot-rade po les vacances, vos dîrez-st-awè.
MELIYE - Awè, mins c'est por vos èt po l's èfants, savez.
COLETE (<u>tot sôrtant</u>) - Mèrci, mame.
(<u>èle sôrtèye tot fant qu'Mèlîye fait hossî s'tièsse èt Victôr inteûre avou on p'tit sètchêt d'plastic</u>)

<u>SCIN.NE 9 : Mèlîye - Victôr</u>

MELIYE - Ah ! Vo-v'là, vos, Victôr !
VICTOR (<u>tot lèvant li sètchêt d'plastic</u>) - Awè, Mèlîye, dj'apwète

li tchâr.
MELIYE - Mètez-le so l'tâve, Victôr... (come Victôr mète li tchâr so l'tâve)... Et Matieû, poqwè n'è-st-i nin avou vos ?
VICTOR - Il a toumé so des camarâdes à Cafè des Brèsseûs èt i m'a d'mandé dè rapwèrter l'tchâr là qu'i beût on vêre avou zèls.
MELIYE - Qués camarâdes ?
VICTOR - Li docteûr Minèt èt des autes qui dji n'kinohe, mi, Marcèl, Maurice èt dji n'sé pus quî.
MELIYE - Dj'èlzè k'nohe, mi, mins vos.
VICTOR - Qwè, mi ?
MELIYE - Qui v's a-t-i pris dè raconter à m'fèye qui c'èsteût lu qui féve li manèdje chal ?
VICTOR - Bin... bin...
MELIYE - Bin qwè ?
VICTOR - C'est lu qui m'l'a dit.
MELIYE - Et poqwè ?
VICTOR - Pace qui qwand dj'a v'nou, i prindéve les poûssîres avou l'aspirateûr.
MELIYE - Et qu'avez-ve à vèyî là-d'vins, vos ?
VICTOR - Mi rin, mins qwand dj'a vèyou si-air èt qwand dj'l'a-st-oyou, dji...
MELIYE (èle li côpe) - Vos n'avez sèpou t'ni vosse linwe qwand Colète a v'nou ?
VICTOR - Nèni.
MELIYE - Et bin ine aute fèy, vos aprindrez à hagnî d'sus, so vosse linwe. Et asteûre, mèrci po l'tchâr.
VICTOR - Vos n'm'ènnè volez nin trop',Mèlîye ?
MELIYE - Ni djâsans pus d'çoula èt s'rabrèssîz m'soûr por mi tot lî d'hant qu'nos alans-st-aler à l'mér avou Colète èt les èfants.
VICTOR (i va d'vès l'pwète) - Dji n'î mâqu'rè nin... Â r'vèy, Mèlîye, èt s'plaîhîz-ve bin à l'mér.
MELIYE - Awè, â r'vèy.
(Victôr sôrtèye èt Mèlîye va discrotchî l'tèlèfone èt fait on numèrô)

SCIN.NE 10 : Mèlîye

MELIYE (après aveûr ratindou on p'tit moumint â tèlèfone) - Alô !... Li Cafè des Brèsseûs ?... Moncheû Legrand è-st-i todi là ?... Ah ! il est co là !... El volez-ve bin houkî, s'i-v'plaît... C'est Madame Legrand chal... Awè, dji ratind... (on moumint s'passe là qu'Mèlîye danse so on pîd ador so l'aute)... Alô !... Ah ! c'est vos !... Et qué novèle, vos n'rintrez nin ?... Dji n'a d'keûre di vos camarâdes, dji n'veûs qu'ine sôre, c'est qu'les èfants v'nèt oûy à l'nute po soper... Kimint vos sèrez riv'nou, bin i n'mâqu'reût pus qu'çoula !... Awè, c'est d'djà bon, mins dispêtchî-ve, èdon... Awè.
(èle racrotche èt fait in-aute numèrô)
MELIYE (après on p'tit moumint) - Alô ! C'est vos, m'fèye ?... Çou qu'i-n-a !... I-n-a qu'vosse mon-onke Victôr a rapwèrté l'tchâr, mins qu'vosse papa n'est nin co rintré... Wice qu'il est !... Â Cafè des Brèsseûs là qu'i pign'têye sûr avou l'docteûr, li bê Marcèl èt dji n'sé tot quî !... Dj'èl sé bin, m'fèye, mins po

ses niérs, i n'deût nin beûre !... Kimint, ci n'est qu'ine fèy à fé èt bin c'est co d'trop'... Awè, c'est bon, dji n'dîrè rin, mins Roger, wice è-st-i ?... Vosse papa lî a tèlèfoné d'l'aler r'trover !... Et il î è-st-èvêye adon qu'i sét qu'vos d'vez v'ni soper oûy à l'nute avou l's èfants !... Mins vosse mon-onke Victôr ni m'l'a nin dit !... Ah ! c'est qu'i n'èsteût nin co là quand vosse mon-onke a quité l'cafè... Adon, m'fèye, fez-me on plaîsîr ?. Tèlèfonez å Cafè des Brèsseûs èt s'dimandez à Roger dè raminer vosse papa l'pus vite possibe pace qui dji k'nohe ses camarådes, ine toûrnêye ni ratind nin l'aute èt come vosse papa n'a pûs l'åbitude dispôy qui dj'a stu malåde, dj'a bin sogne qu'i n' rinteûre pètoye èt qu'nosse soper n'seûye so flote... Awè, m'fèye, mèrci... (èle racrotche li côrnèt, prind l'tchår èt rinteûre è l'couhène tot d'hant :)... Rawårdez qu'vos riv'nez', Moncheû Legrand !

(on moumint s'passe, nin trop long, èt l'tèlèfone sone treûs qwate fèy divant qu'Mèlîye ni vinse foû dè l'couhène. Elle a mètou s'vantrin èt èle va discrotchî l'tèlèfone)

MELIYE (å tèlèfone) - Alô !... Oh ! c'est vos, m'fèye Colète !... Et adon ?... Ah ! vos avez tèlèfoné å Cafè des Brèsseûs èt v's avez djåsé avou Roger ?... Kimint nèni ?... Pace qui vosse papa a d'djà quité i-n-a-st-on p'tit moumint... Après m'côp d'tèlèfone.. Et k'mint a-t-i 'nn'alé ?... Kimint vos n'è sèpez rin, vos sèpez tot l'minme avou quî ?... Avou ses camarådes... Et Roger ?... I n'èsteût pus là nin pus... Awè, m'fèye... Nèni, s'i-n-a 'ne saqwè, dji v'ritèlèfon'rè... Disqu'à tot-rade, dè mons dj'èl sohaîte, mi tchår est d'djà so l'feû po qu'èle côse tot doûç'mint... (è ç'moumint-là, on sone à l'ouh d'intrêye)... On sone, mi fèye, c' est sûr vossa papa... Nèni, ni ratindez nin å tèlèfone, s'i-n-a 'ne saqwè qui n'va nin, dji v'rihouk'rè... Awè, m'fèye... (on r'sone co, Mèlîye va d'vès l'pwète qui mon.ne èt colidôr èt sôrtèye tot brèyant)... Munute, vo-m'chal !

SCIN.NE 11 : Mèlîye - Matieû - Li docteûr Minèt - Roger

(Mèlîye rinteûre li prumîre tot fant qui l'docteûr èt Roger èl sûvèt tot t'nant chaskeun' Matieû po on brès')

MELIYE - Et bin, vos èstez gåy, vos !

MATIEU (tot bouhant avou s'deûqt so si stoumak) - Mi, mins dj'n'a bu qu'quéques vêres, n'est-ce nin vrêye, Roger ?

ROGER - Dji n'è sé rin, mi, dji n'vis a stu r'trover qui qwand Colète mi l'a d'mandé là qu'vos lî avîz tèlèfoné, mame.

MELIYE - Mins vos, docteûr, vos î èstîz !

LI DOCTEUR (tot-z-aîdant Matieû à s'assîr è fauteûy) - Mande èscusse, Madame Legrand, mins mi nin pus, dji n'èsteû nin avou lu.

MELIYE - Kimint v'n'èstîz nin avou lu, mins m'bê-fré m'a dit qu'i v's aveût vèyou èt qu'vos avîz bu on vêre èssonle.

LI DOCTEUR - On vêre, awè, èdon, Moncheû Pîre ? (i djåse à Roger)... mins dji n'a-st-arivé qu'après mes visites.

MELIYE - Avou quî èsteût-i d'abôrd ?

LI DOCTEUR - Avou Marcèl, Maurice, Françwès, Djôsèf Mâlèrbe qui vos k'nohez bin èt Jules Dèlcoûr.

MATIEU - Çou qu'Houbêrt dit est djusse come ine djusse èt rond come

on posson, il a-st-arivé après mi èt nos n'avans bu qu'on vêre, hein, Houbêrt. Adon Roger a v'nou èt come on n'rote nin so 'ne djambe, dj'a r'payî 'ne toûrnêye èt çoula, djusse divant qu'vos n'tèlèfonahîze èt qwand dj'a riv'nou dè tèlèfone, c'est zèls qui m'ont dit qu'i m'alîz raminer.

MELIYE - Il èsteût timps, sô come vos èstez !

MATIEU - Mi, sô !... Est-ce vrêye, Roger ?

ROGER - Bin, tot l'minme.

MATIEU - Et twè, Houbêrt, qui dis-se ?

LI DOCTEUR - Ti feume n'a nin twért, Matieû.

MATIEU - Siya, èlle a twért !

MELIYE - Kimint don çoula ?

MATIEU - Pace qui dji n'so nin sô, mins dj'ènn'a m'sô !

MELIYE - Vosse sô d'qwè, don, vos ?

MATIEU - Mi sô dè fé l'manèdje asteûre qui v'n'èstez pus malâde èt qu'vos n'l'avez mây situ là qu'vos n'èstîz qu'ine malâde imâginaîre come l'a scrît dji n'sé pus quî. Ossu, fifi... nini... fini, dji n'prindrè pus les poûssîres, dji n'f'rè pus les hièles ni l'cafè l'â-matin. Et dis-m'èl, Houbêrt, èl f'reûs-se, twè ?

LI DOCTEUR - Dji n'a rin à vèyî là-d'vins, mi, Matieû.

MATIEU - Et vos, m'fi Roger, èl f'rîz-ve, vos ?

ROGER - C'est qui...

(come i s'taît Matieû fait-st-aler s'deûgt)

MATIEU - Vos avez raîson, ni d'hez rin, pôr qui n's alans-st-aler à l'mér èssonle... (à Mèlîye)... Mins vos !

MELIYE - Qwè mi ?

MATIEU - Qwand n'sèrans riv'nou dè l'mér, dji f'rè co les comissions, mins rin d'aute... Et asteûre.

MELIYE - Qwè asteûre ?

MATIEU (tot s'drèssant come i pout) - Dji m'va-st-aler mète mi tièsse dizos l'rôbinèt d'freûde êwe èt vos m'f'rez deûs-treûs jates di neûr cafè po qwand dji d'hindrè pace qui dj'vou soper oûy avou mes p'tits-èfants.

(i fait-st-on pas èt Mèlîye louke Roger)

MELIYE - Aîdîz-le à monter, m'fi Roger, çoula vât mîs qu'i n'tome come l'aute côp.

ROGER (i prind l'brès' d'à Matieû) - Alèz, vinez, papa, nos mont'rans nos deûs.

LI DOCTEUR - Haye, djans, Matieû, ni roûvèye nin qu'ti t'as d'djà cassé 'ne djambe.

MATIEU - Mi qui m'a cassé 'ne djambe, c'est twè qu'l'as dit, mins oûy, çoula n'ariv'rè nin là qu'dji deût-st-aler à l'mér po prinde des vacances... (i va d'vès l'pwète qui mon.ne âs tchambes)... I èstans-gne, Roger ?

ROGER (i prind Matieû po l'brès') - Awè, papa, vinez.

(èt i sôrtèt tos les deûs)

SCIN.NE 12 - Mèlîye - Li docteûr

MELIYE (qwand Roger a sèré l'pwète po-drî lu) - Ine munute, Docteûr.

LI DOCTEUR - Fez, Madame Legrand.

(Mèlîye mousse è l'couhène èt r'vint quâsî ossi vite)

MELIYE - Volà, c'est fait, dj'a mètou l'êwe èt dj'a fait roter l'

machine si bin qui qwand mi-ome rid'hindrè, il ârè ses daûs-treûs jates di crâ cafè.
LI DOCTEUR - Vos avez bin fait, Madame Legrand, dj'a les pinses qui çoula lî f'rè bin.
MELIYE - Mins quéle îdèye lî a-t-i pris di s'fé sô, parèt ?
LI DOCTEUR - Qui volez-ve, l'ocâsion !
MELIYE - Awè, mins i sét tot l'minme qui m'fèye, si-ome èt les èfants d'vèt v'ni soper oûy avou nos-autes.
LI DOCTEUR - Qwand i vinront, i sèrè d'djà quâsî r'mètou.
MELIYE - Qui l'bon Diu v's ôse, mins çou qu'i-n-a d'sûr, c'est qu'i n'beûrè nin on vêre di vin.
LI DOCTEUR - Po çoula, vos ârez raîson èt...
(i s'taît come Roger rinteûre)

SCIN.NE 13 : Mèlîye - Li docteûr - Roger.

MELIYE (ossi vite) - Et bin, Roger, kimint va-t-i ?
ROGER - On pô mîs qu'tot-rade.
MELIYE - Qu'a-t-i fait ?
ROGER - I s'a dismoussî come il a polou èt sins minme voleûr qui dj'lî d'nasse on côp d'main, sâf po distèler ses solés.
LI DOCTEUR (tot soriyant) - Et adon, Moncheû Pîre ?.
ROGER - Il a mètou s'tièsse dizos l'rôbinèt èt il a fait cori dè l'freûde êwe dissus come i l'aveût dit.
MELIYE - Et asteûre ?
ROGER - Il è-st-on pô dis'sôlé, i s'rimousse èt i va rid'hinde, mins dji n'sèrè pus chal.
MELIYE - Poquè ?
ROGER - Pace qui qwand Colète m'a d'mandé d'èl raminer, èle m'a ossu d'mandé d'atch'ter quéquès saqwès po l's èfants.
MELIYE - Qwè ?
ROGER - Ine valîse po-z-ataquer.
MELIYE - Et après ?
ROGER - Quéquès mousseûres là qu'i crèhèt èt qu'les cisses di l'an.nêye passêye sont-st-on pô djusses.
MELIYE - Adon, rawârdez 'ne munute.
(tot d'hant çoula, Mèlîye va-st-è colidôr èt r'vint ossi vite avou s'sacoche. Ele droûve cisse-chal èt sètche quéques bilèts foû qu'èle sitind à Roger)
MELIYE - Tènèz, Roger, atch'tez-lzî ossu 'ne saqwè por mi.
ROGER - Mins...
MELIYE - I n'a nin des "mins", dji so tot l'minme leû grand-mère. Prindez-lzè, v'dis-dje.
ROGER (i prind les bilèts, rabrèsse Mèlîye so l'tchife) - Mèrci por zèls, mame, èt disqu'à tot-rade po soper.
MELIYE - Awè, m'fi, si tot va bin.
ROGER (i done li main à docteûr) - À r'vèy, Docteûr.
LI DOCTEUR - À r'vèy, Moncheû Pîre, èt bonès vacances.
ROGER - Mèrci, Docteûr.
(èt Roger sôrtèye adon Mèlîye va d'vès l'couhène tot d'hant :

SCIN.NE 13 : Mèlîye - li docteûr

MELIYE - Dji va qwèri l'cafè, docteûr, i deût èsse fait èt dj'va vûdî 'ne bone jate po qu'i n'seûye nin trop tchaud qwand mi-ome dishindrè... (èle drcûve li pwète dè l'couhène, si r'toûne divès l'docteûr)... Volez-ve eune ossu, docteûr ?

LI DOCTEUR - Nèni, mèrci, Madame Legrand, mins disqu'å soper, sayîz d'ènnè fé beûre quéquès jates à voste ome.

MELIYE - Sèyîz' sins pon.ne, èlzè beûrè èt dj'î va pace qu'i m'sonle qui dj'l'ô d'hinde.

LI DOCTEUR (come on ètind on brut d'vins les coulisses) - Mi ossu.
(Mèlîye inteûre è l'couhène èt è ç'moumint-là, on ôt on grand brut d'vins les coulisses tot fant qu'on ôt Matieû qui braît :

LI VWES D'A MATIEU - Mèlîye !
(adon on n'ètind pus rin tot fant qui l'docteûr coûrt drovi l'pwète èt braît lu ossu :

LI DOCTEUR - Matieû !... (adon i va drovi l'pwète dè l'couhène èt braît co :)... Mèlîye, vinez bin vite !

SCIN.NE 14 : Li docteûr - Mèlîye adon Matieû

MELIYE (èle sôrtèye dè l'couhène avou l'caf'tiére di veûle è s'main) Qu'i-n-at-i, dj'a-st-oyou braîre Matieû èt vos ossu ?

LI DOCTEUR (i rinteûre divins les coulisses après aveûr dit) - Dji n'è sé co rin, dji va vèyî.
(Mèlîye èl sût èt d'meûre so l'soû avou s'caf'tiére è s'main)

MELIYE - Mins qu'i-n-a-t-i ?

LI DOCTEUR (i r'vint foû des coulisses) - Apwèrtez 'ne tchèyîre, Madame Legrand.

MELIYE - Ine tchèyîre, poqwè fé ?

LI DOCTEUR - Po-z-assîr voste ome.

MELIYE - Poqwè, il est co sô ?

LI DOCTEUR - Mutwèt, mins...

MELIYE - Mins qwè, docteûr ?

LI DOCTEUR - I s'a cassé l'djambe, mins po l'bon ç'côp-chal.

MELIYE - Kimint po l'bon ?

LI DOCTEUR - Dji m'comprind, Madame Legrand, dinez-me ine tchèyîre èt s'vinez avou mi.
(il intrèt d'vins les coulisses èt i riv'nèt avou Matieû assiou so l'tchèyîre qui l'docteûr èt Mèlîye pwèrtèt tos les deûs disqu'å fauteûy èt il assiyèt Matieû d'vins ci-chal tot fant qui l'docteûr dit :

LI DOCTEUR - Ni bodje nin t'djambe, hein, Matieû.

MATIEU - N'a nole avance di m'èl dire, dji n'sâreû.

LI DOCTEUR - Dinez-me co 'ne tchèyîre, Mèlîye.
(Mèliye apwète ine tchèyîre, li docteûr èl mète divant l'aute èt tot doûç'mint, i mète li djambe d'à Matieû so les deûs tchèyîres, adon s'ridrèsse tot sospirant èt tot frotant s'front)

LI DOCTEUR - Ti n'as nin trop mâ ?

MATIEU - Nin trop', mins tot l'minme.

LI DOCTEUR (i prind s'carnèt d'ôrdonances foû di s'potche, on bic, sicrèye deûs mots so 'ne ôrdonance èt èl done à Mèlîye) - Tènez, Madame Legrand, alez' qwèri çoula à farmacyin.

MELIYE (èle prind l'ôrdonance) - Tot dreût, docteûr.

(èt èle sôrtèye)

SCIN.NE 15 : Li docteûr - Matieû

LI DOCTEUR - Et asteûre qui t'feume è-st-èvôye, est-ce dissôlé ?
MATIEU - A mitan, là, poqwè ?
LI DOCTEUR - Pace qui dji t'va dîre ine saquè.
MATIEU - Qwè ?
LI DOCTEUR - Ti veûs t'djambe là, so les tchèyîres ?
MATIEU - Bin sûr.
LI DOCTEUR - Et bin ç'côp-chal, èlle est cassêye, mins ç'n'est pus 'ne blague, sés-se.
MATIEU - Cassêye, t'ènn'ès côr ?
LI DOCTEUR - Awè èt mîs qu'çoula, dji t'va fé miner à l'ospitâ po qu'on t'èl rimète èt qu'on t'mète on plâte. Et qwand l'plâte sèrè deûr assez, ti r'vinrès chal avou des crosses po t'rassîr è t' fauteûy.
MATIEU - D'acwérd èt vous-se qui dji t'dèye ine saquè, mi ossu.
LI DOCTEUR - Dis todi.
MATIEU - Dji so binâhe, Houbêrt.
LI DOCTEUR - Binâhe !
MATIEU - Awè.
LI DOCTEUR - Kimint çoula èt tès vacances ?
MATIEU - Mes vacances, dj'èlzè pas'rè chal pace qui dj't'èl va dire, dji n'a mây situ si pâhûle qui quand dj'a d'moré chal, è m'fauteûy avou mes cigâres èt les botèyes qui ti m'apwèrtéves...Vins chal.
(li docteûr s'aprèpèye di Matieû)
MATIEU - Bahe-tu ?
LI DOCTEUR - Poqwè ?
MATIEU - Bahe-tu, t'dis-dje.
(li docteur si bahe pus fwért, Matieû l'prind po l'hanète èt èl rabrèsse tot d'hant :
MATIEU - Mèrci, Houbêrt, ti pous tèlèfoner po qu'on m'mon.ne à l' ospitâ asteûre.
(èt l'docteûr va discrotchî l'tèlèfone dismètant qui...

L I T E Û L E T O M E